



Selbstabnahme-Kurs Modul 4

Anhänger Klasse O₁ und O₂



Inhaltsverzeichnis

1	Erläuterung Datenblatt (DB), Typengenehmigung (TG), Herstellerschild	3
1.1	Schweizerisches Fahrzeug-Datenblatt / Typengenehmigung	3
1.2	Herstellerschild	5
2	Formular 13.20A	6
3	Ausfüllen 13.20A	7
3.1	Identifikation.....	7
3.2	Ausfüllen Formular 13.20A Anhänger 1-achsig	8
3.2.1	Mögliche Farben (Feld 26 auf 13.20A)	11
3.2.2	Auflagen (Feld 14 auf 13.20A)	11
3.3	Ausfüllen Formular 13.20A Anhänger mehrachsige	12
3.3.1	Mögliche Farben (Feld 26 auf 13.20A)	15
3.3.2	Auflagen (Feld 14 auf 13.20A)	15
3.4	Ausfüllen Formular 13.20A Arbeits-Anhänger	16
3.4.1	Mögliche Farben (Feld 26 auf 13.20A)	19
3.4.2	Auflagen (Feld 14 auf 13.20A)	19
3.4.3	Arbeitsanhänger mit Aufbaumotor (Benzin / Diesel)	21
4	Korrektes wiegen	22
5	Felgen / Reifen	22
6	Muster	23

1 Erläuterung Datenblatt (DB), Typengenehmigung (TG), Herstellerschild

1.1 Schweizerisches Fahrzeug-Datenblatt / Typengenehmigung

Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Bundesverwaltung admin.ch
Departement für Umwelt, Verkehr, Energie und Kommunikation UVEK
Bundesamt für Strassen ASTRA

TARGAWeb

TS / TG AUFBAU- UND FAHRMOTOREN NEUZUGÄNGE
KLEINSERIEN ENERGIEETIKETTE DOKUMENTE MONITORING

Typengenehmigung: sichten

Schweizerisches Fahrzeug-Datenblatt CH 9 HE1 09

01	SACHENTRANSPORTANHÄNGER	91	04	HAPERT TA	07	Brückenvarianten (800)
02			05	TA; C1??/-, C2??/-, C3??/-, C4??/-	08	
03		02	06	XLH.....	09	e4*2007/46-371/2010*0137
10	Hersteller	WAGENBOUW HAPERT B.V., NL-5527 ZG HAPERT			EFKO-Code 8074	
11	Herstellerplakette	vorne am Chassis				
12	Fahrgestellnummer	vorne am Chassis				
13 Fahrgestell						
14	Achsen/Räder	2/4		22 Abmessungen	1960	- 10900
15	Federung	Gummi- oder Blattfedern; a.W. Stossdämpfer		23 Länge	1000	- 2550
16	Lenkung	130		24 Breite	500	- 4000
17	Fahrzeug Vmax	mech., Auflauf, Trommeln, auf alle Räder		25 Höhe	1000	- 6630
18	Betriebsbremse	Rückfahrautomatik, Abreissicherung		26 Ueberhang v	0	- 0
				27 Ueberhang h	600	- 1000
19	Feststellbremse	mech., Trommeln, auf alle Räder		28 Abstand Achse 1-2	0	- 0
				29 Abstand Achse 2-3	0	- 0
20	Unterlegkeile	erforderlich		30 Abstand Achse 3-4	0	- 0
				31 Spur Achse 1	650	- 2420
				32 Spur Achse 2	650	- 2420
				33 Spur Achse 3	0	- 0
				34 Spur Achse 4	0	- 0
				35 Radius ab Sattelzapfen	0	- 0
				36 Sattelzapfen - FzEnde	0	- 0
21 Reifen und Felgen						
		205/50B10, 255/50B10; 6.50x10, 8.50x10		37 Gewichte/Garantien	150	- 1900
		225/55B12; 7.00x12		38 Leergewicht	1000	- 3500
		155/70R12C, 185/60R12C; 4.5x12, 5.5x12		39 Garantiegewicht	150	- 0
		185/70R13C, 195/50R13C; 6x13		40 Stütz-/Sattellast	500	- 1750
		175R14C, 195/70R14; 5.5x14		41 Garantie Achse 1	500	- 1750
		205/70R15C; 5x15		42 Garantie Achse 2	0	- 0
				43 Garantie Achse 3	0	- 0
				44 Garantie Achse 4	0	- 0

Bemerkungen, behördliche Auflagen usw.
07) ww. Brücke (108), Brücke mit Verdeck (301) (ww. mit Deckel), Fahrzeugtransport (127);

05) C11? / C13? / C15? / C17? / C19? / C21? / C23? / C25? / C27? / C28? / C29? / C30? / C31? / C32?
41/42) 500 / 550 / 600 / 650 / 700 / 750 / 800 / 850 / 900 / 950 / 1000 / 1050 / 1100 / 1150 / 1200

21) Min.LI= 60 / 64 / 66 / 69 / 72 / 74 / 76 / 78 / 80 / 82 / 84 / 86 / 88 / 90 / 92 / 94 / 96 / 98 / 100 / 102 / 104 / 106 / 108 / 110 / 112 / 114 / 116 / 118 / 120 / 122 / 124 / 126 / 128 / 130 / 132 / 134 / 136 / 138 / 140 / 142 / 144 / 146 / 148 / 150 / 152 / 154 / 156 / 158 / 160 / 162 / 164 / 166 / 168 / 170 / 172 / 174 / 176 / 178 / 180 / 182 / 184 / 186 / 188 / 190 / 192 / 194 / 196 / 198 / 200 / 202 / 204 / 206 / 208 / 210 / 212 / 214 / 216 / 218 / 220 / 222 / 224 / 226 / 228 / 230 / 232 / 234 / 236 / 238 / 240 / 242 / 244 / 246 / 248 / 250 / 252 / 254 / 256 / 258 / 260 / 262 / 264 / 266 / 268 / 270 / 272 / 274 / 276 / 278 / 280 / 282 / 284 / 286 / 288 / 290 / 292 / 294 / 296 / 298 / 300 / 302 / 304 / 306 / 308 / 310 / 312 / 314 / 316 / 318 / 320 / 322 / 324 / 326 / 328 / 330 / 332 / 334 / 336 / 338 / 340 / 342 / 344 / 346 / 348 / 350 / 352 / 354 / 356 / 358 / 360

weitere Reifenvarianten im Abrollradius 216-360 mm nach ETRTO möglich

Erweiterung TG vom: 01.10.2019 - Positionen

TG-Inhabercode und -adresse 8204 HAPERT ANHÄNGER SCHWEIZ GmbH, 3232 Ins
7123 MAX-ANHAENGER AG, 9056 Gais
7778 APTERYX SA, 5313 Klingnau

30B
ZOLLAMT
31.7.2021
AU

31) Lieu, date ou centre pour l'autome
Lungo, data del controllo dall'autorità

34) Zollstempel
Timbre de douane
Bollo doganale

Gilt als Zollstempel gem. Bewilligung OZD
OZD Nr. 231-0 OZD 2-02-02-20
Rhenus Logistics AG, 4019 Basel
163/Zollstelle Aarau

17.05.2021

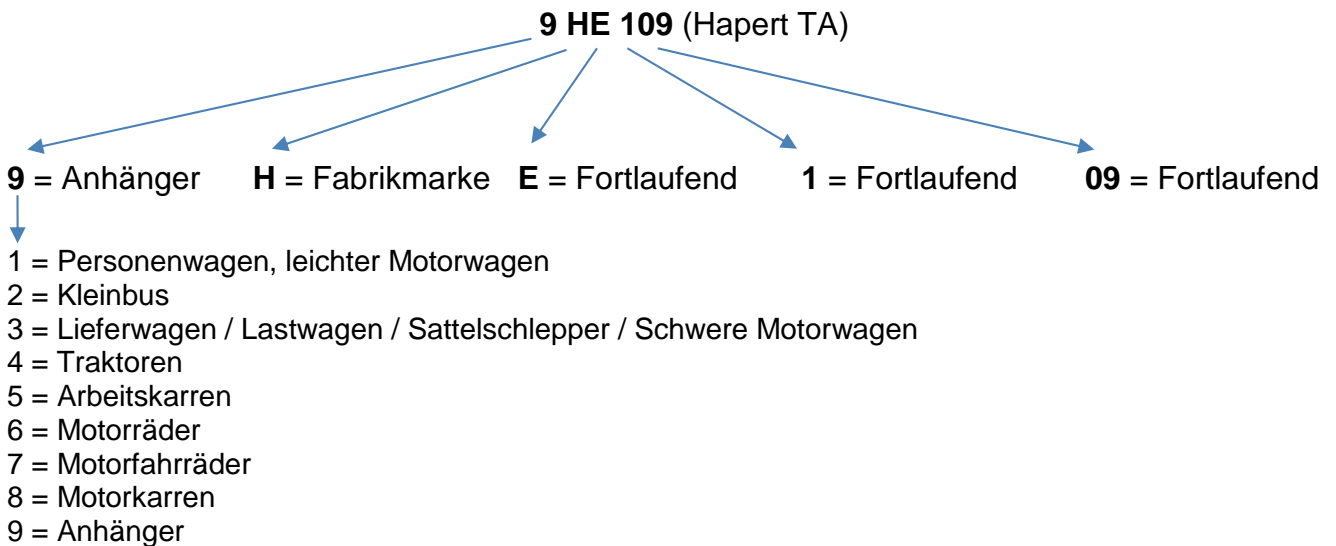
In den Beispielen sind die 13.20A am Zoll nach dem Importdatum auf der TG/DB abgestemmpelt worden. Somit kann das Fahrzeug nicht mehr zugelassen werden.

Angaben auf dem Fahrzeug-Datenblatt für Anhänger

01 – 12 Identifikation
 13 – 20 Fahrgestell
 21 Reifen und Felgen
 22 – 36 Abmessungen
 37 – 44 Gewichte/Garantien

Bemerkungen, behördliche Auflagen usw.
 Typengenehmigung erteilt
 Erweiterung TG vom
 TG-Inhabercode und Adresse

Aufschlüsselung der Typengenehmigungs-Nummer



Gesamtgenehmigungs-Nummer (Position 9 DB/TG)

e4 * 2007/46 – 371/2010 * 0139 * --

e	4*	2007/46-	371/2010*	0139*	-- (wenn vorhanden)
EU	Land	Richtlinie	Fassung	Typengenehmigungs-Nummer	Änderung

z.B.	1 = Deutschland	2 = Frankreich	3 = Italien	4 = Niederlande,
	5 = Schweden	6 = Belgien	7 = Ungarn,	8 = Tschechische Republik
	9 = Spanien	11 = Vereinigte Königreich	12 = Österreich	13 = Luxemburg
	17 = Finnland	18 = Dänemark	19 = Rumänien	20 = Polen
	21 = Portugal	23 = Griechenland	24 = Irland	26 = Slowenien
	27 = Slowakei	29 = Estland	32 = Lettland	34 = Bulgarien
	36 = Litauen	CY = Cypern	MT = Malta.	

1.2 Herstellerschild




Fahrgestell-Nummer nach Richtlinie 1976/114/EWG (19/2011/EU **immer 17 Ziffern**). Es gibt zwei verschiedene Normen. Hersteller in den Ländern der Europäischen Union verwenden die ISO-Norm 3779, während nordamerikanische Hersteller ein strengeres, aber mit der ISO-Norm konformes System nutzen.

Stelle	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	
Beispiel	Z	Y	1	5	2	0	7	P	K	2	0	A	0	0	0	0	6	
ISO 3779	Welt-Herstellercode			Fahrzeugbeschreibender Teil						Fortlaufende Nummer								

Stelle	Bedeutung
1–3	Welt-Hersteller-Code (WMI)
4–9	Baureihe: Kann vom Hersteller festgelegt werden. Nicht benutzte Zeichen sind mit Buchstaben oder Ziffern (nach Wahl des Herstellers) zu besetzen. Bei VW/Audi z. B. werden die normalerweise nicht benutzten Stellen 4–6 mit ZZZ gefüllt, bei Opel die Stellen 4–7 mit 0000.
10	Modelljahrescode: Das Produktionsjahr wird durch die ISO-Norm 3779-1983 festgelegt. Die Zeichen 123456789 ABCDEFGH JKLMN P RSTVWXY kodieren jeweils 30 Jahre, beginnend 1971. Eine 3 bedeutet also 1973 oder 2003. Die Zeichen I, O, Q, U und Z werden wegen Verwechslungsgefahr nicht verwendet. Der Modelljahrescode stimmt nicht unbedingt mit dem Herstellungsjahr überein: Das Modelljahr beginnt z. B. bei VW oder auch bei Opel normalerweise mit den Werksferien des Vorjahres, ein im Oktober 2005 produziertes Fahrzeug bekommt damit die Modelljahresnummer 6.
11	Herstellerwerk: Bei VW z. B. W=Wolfsburg, E=Emden, M=Puebla (Mexiko), bei Opel z. B. 1=Rüsselsheim, 2=Bochum
12–14	zweiter Teil der WMI, bei WMIs deren 3. Stelle 9, sonst Teil der fortlaufenden Nummerierung
12–17	fortlaufende aufsteigende Nummer

2 Formular 13.20A

- Der Kopf vom Form. 13.20 A entspricht dem des Fahrzeugausweises.
- Die Nummerierung entspricht nicht der Nummerierung auf dem Fahrzeug-Datenblatt



Prüfungsbericht
Rapport d'expertise
Rapporto di perizia

Form. 13.20 A

WPB VII
IRE VII
IRP VII

2001

<p>01 - 06 Name, Vorname PLZ Standort PLZ Wohnort Nom, prénom NPA Lieu de stationnement NPA Lieu de domicile Cognome, nom NPA Luogo di stazione NPA Luogo di domicilio</p>	<p>07 Geburtsdatum Date de naissance Data di nascita</p> <p>08 Versicherung Assurance Assicurazione</p>	<p>09 Heimatsort Pays d'origine Paese d'origine</p>	<p>15 Schild Plaque Targa</p> <p>17 Bes. Verwendung Usage spécial Uso speciale</p> <p>19 Art des Fahrzeugs Genre du véhicule Genere del veicolo</p> <p>21 Marke und Typ Marque et type Marca e tipo</p> <p>23 Fahrzeug-Nr. N° chéssis Telaio n°</p> <p>25 Karosserie Carrosserie Carrozzeria</p>	<p>16a Code</p> <p>20 Code</p> <p>20a Fznr Di vic Di vic</p> <p>22 Code</p>		
<p>13. Kantonale Vermerke Verfügungen der Behörde</p>	<p>14. Annotazioni cantonali Divisione de l'autorità</p>	<p>15. Annotazioni cantonali Divisione de l'autorità</p>	<p>26 Farbe Couleur Colore</p>	<p>27 Plätze Places Posti</p> <p>28 Stammnummer N° matricule N° di matricola</p> <p>24 Typgenehmigung Réception par type Approvazione d. tipo</p> <p>37 Hubraum Cylindrée Cilindrata</p> <p>76 Leistung Puissance Potenza</p> <p>78 Leergewicht Poids à vide Peso a vuoto</p> <p>36 1. Inverkehrsetzung Mise en circulation In messa in circolazione</p>	<p>30 Leergewicht Poids à vide Peso a vuoto</p> <p>32 Nutz-Sattelast Charge utile/selle Carico utile/sella</p> <p>33 Gesamtgewicht Poids total Peso totale</p> <p>35 Gesicht des Zuges Poids de l'ensemble Peso del convoglio</p> <p>31 Anhängelast Chg. remorquable Carico rimorchiato</p> <p>55 Dachlast Charge de toit Carico sul tetto</p> <p>72 Emissionscode Code d'émission Codice emissioni</p>	
<p>40 Ladekan Gru de chg. Gru di carico</p>	<p>41 Hebebohrne Plate-forme élév. Piattaforma elev.</p>	<p>42 Sella/Sella/Sella Treuil/Cabestan Anzaro/Molinello</p>	<p>50 Länge Longeur Lunghezza</p>	<p>51 Breite Largeur Larghezza</p>	<p>62 Höhe Hauteur Altezza</p>	<p>53 Achsaabstand Empattement Passo</p>
<p>44 Tank; Kammern / Lifer Citernes; compart. / lites Cisterna; compartimenti / litri</p>	<p>43 Achängevorr. Disp. d'attelage Dis. attacco</p>	<p>58 Spur Vole Carroz.</p>	<p>56 vorn avant ant.</p>	<p>57 Überfr. vorn Porte-A-4. AV Stagno ant.</p>	<p>58 Überfr. hint. Por.-4. AR Stagno post.</p>	

<p>01 - 06 Name, Vorname Nom, prénom Domicile Cognome, nom Domicile Num, prenume Domicil</p>	<p>07 Geburtsdatum Date de naissance Data di nascita</p> <p>08 Versicherung Assurance Assicurazione</p>	<p>09 Heimatsort Pays d'origine Paese d'origine</p>	<p>15 Schild Plaque Targa</p> <p>17 Bes. Verwendung Usage spécial Uso speciale</p> <p>19 Art des Fahrzeugs Genre du véhicule Genere del veicolo</p> <p>21 Marke und Typ Marque et type Marca e tipo</p> <p>23 Fahrzeug-Nr. N° chéssis Telaio n°</p> <p>25 Karosserie Carrosserie Carrozzeria</p>	<p>16a Code</p> <p>20 Code</p> <p>20a Fznr Di vic Di vic</p> <p>22 Code</p>	
<p>13. Kantonale Vermerke Verfügungen der Behörde</p>	<p>14. Annotazioni cantonali Divisione de l'autorità</p>	<p>15. Annotazioni cantonali Divisione de l'autorità</p>	<p>26 Farbe Couleur Colore</p>	<p>27 Plätze Places Posti</p> <p>28 Stammnummer N° matricule N° di matricola</p> <p>24 Typgenehmigung Réception par type Approvazione d. tipo</p> <p>37 Hubraum Cylindrée Cilindrata</p> <p>76 Leistung Puissance Potenza</p> <p>78 Leergewicht Poids à vide Peso a vuoto</p> <p>36 1. Inverkehrsetzung Mise en circulation In messa in circolazione</p>	<p>30 Leergewicht Poids à vide Peso a vuoto</p> <p>32 Nutz-Sattelast Charge utile/selle Carico utile/sella</p> <p>33 Gesamtgewicht Poids total Peso totale</p> <p>35 Gesicht des Zuges Poids de l'ensemble Peso del convoglio</p> <p>31 Anhängelast Chg. remorquable Carico rimorchiato</p> <p>55 Dachlast Charge de toit Carico sul tetto</p> <p>72 Emissionscode Code d'émission Codice emissioni</p>

Specimen

EFKD / CPVhc / CPVhc / 01.2001 / 13.20 A - 43671/2

3 Ausfüllen 13.20A

Neue Weisungen über das Ausfüllen der Prüfungsberichte Formulare 13.20 A und B (WPB 13.20) und Wegleitung Anhang 1

Allgemeine Bestimmungen

- Selbstabnahme darf vor der 1. Inverkehrsetzung nicht mehr als 12 Monate zurück liegen.
- Verzollung der Fahrzeuge darf max. 4 Jahre vor der Selbstabnahme sein.
- Vor der Einlösung, muss das Formular 13.20 A von einem Verkehrsprüfzentrum / SVSA kontrolliert und abgestempelt werden.
- Das Ausfüllen des Fahrzeugprüfberichtes setzt **immer die Fahrzeugprüfung** voraus (Identifikation, Bremsenprüfung, Funktionskontrolle usw.).
- Datum und Unterschrift sind unmittelbar bei der Fahrzeugprüfung auf dem 13.20 A einzutragen.

Kontrolle 13.20 A vor Prüfbeginn

Vorderseite:

Im Feld 90 muss der Typengenehmigungsinhaber-Code eingetragen sein und das Feld 92 muss vom Inhaber der Typengenehmigung unterschrieben und abgestempelt sein.

Im Feld 94 ist der Zollstempel und Zollvermerke. Bei Fahrzeugen die in der Schweiz Hergestellt werden ist ein Zollstempel nicht nötig.

90 Typengenehmigungsinhaber - Code Code du titulaire réception par type Codice del titolare dell'approvazione del tipo 07095	91 Ort, Datum der Prüfung durch die Behörde Lieu, date du contrôle par l'autorité Luogo, data del controllo dall'autorità Stellen, 3. Juli 2020
92 Obgenannte Angaben bestätigt: Der Typengenehmigungsinhaber oder der Hersteller Le soussigné confirme les indications ci-dessus: Le titulaire de la réception par type ou le constructeur Il sottoscritto conferma le indicazioni tecniche qui sopra: Il titolare dell'approvazione del tipo o il costruttore  Hostettler AG, 6210 Sursee	93 Stempel der Zulassungsbehörde und Unterschrift Timbre de l'autorité d'immatriculation et signature Bollo dell'autorità di immatricolazione e firma. Verkehrsprüfzentrum Bern Schermenweg 9 3001 Bern EFKO / CFVhc / CFVhc / 308.013.20 / 1 08.18 400'000 860426044
94 Zollstempel Timbre de douane Bollo doganale GILT ALS ZOLLSTEMPEL GEM. BEWILLIGUNG OZD NR 392.6- 99-1/08.004 VOM 01.04.2008 HOSTETTLER AG, SURSEE 163 / ZOLLSTELLE AARAU 28.11.2019	


OPEL SUISSE SA
8952 Schlieren
gez. Aldo Chierchia

Anstelle richtiger Unterschrift wäre auch Textform möglich

Rückseite:

Unten rechts muss die Kontrollmarke für die Zusatzgebühr vorhanden sein.

Prüfberichte ohne Kontrollmarken werden zurückgewiesen.

	Kontrollmarke: Zusatzgebühr (Art 32 TGV)	

3.1 Identifikation

1. Vorzeichen des VIN Codes 13.20A mit TG/DB abgleichen, müssen passen
2. Fahrgestellnummer auf «Rahmen», Herstellerschild und 13.20A müssen identisch sein (jede einzelne Stelle prüfen).

3.2 Ausfüllen Formular 13.20A Anhänger 1-achsig

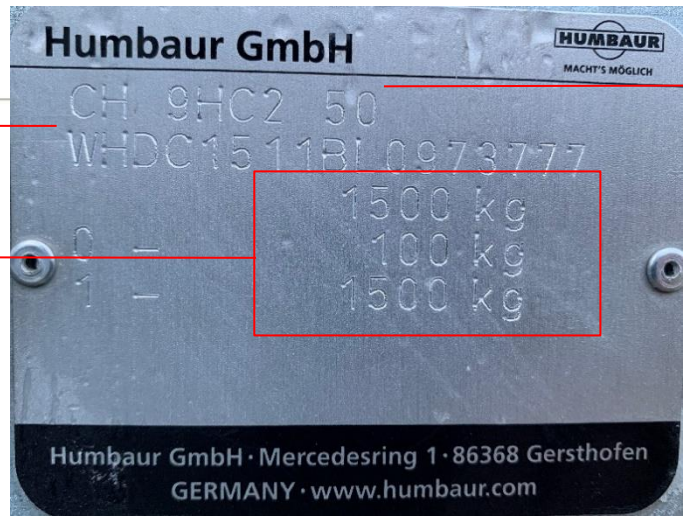
Schweizerische Fahrzeug-Typengenehmigung						CH 9HC2 50	
01	SACHENTRANSPORTANHAENGER	91	04	HUMBAUR HU 13-152314	07	Brückenvarianten (800)	
02			05	9HC2 50: A/B	08		
03			06	WHD.....	09		
10	Hersteller	HUMBAUR GMBH, D-86368 GERSTHOFEN					bei von/bis Angaben am Fz messen
11	Herstellerplakette	vorne, rechts an Fahrgestell oder Stirnwand					
12	Fahrgestellnummer	vorne, rechts an Fahrgestell oder Stirnwand					
<u>13 Fahrgestell</u>				<u>22 Abmessungen</u>			
14	Achsen/Räder	1/2		23 Länge	3000 - 4100		
15	Federung	Gummifederung		24 Breite	1300 - 2200		
16	Lenkung			25 Höhe	500 - 3000		
17	Fahrzeug Vmax	100		26 Ueberhang v	2300 - 2800		
18	Betriebsbremse	mech., Auflauf, Trommeln, auf beide Räder; Rückfahrautomatik; Abreissicherung		27 Ueberhang h	700 - 1400		
19	Feststellbremse	mech., Trommeln, auf beide Räder		28 Abstand Achse 1-2	-		
20	Unterlegkeile	2/220x90x100		29 Abstand Achse 2-3	-		
				30 Abstand Achse 3-4	-		
				31 Spur Achse 1	1100 - 1800		
				32 Spur Achse 2	0 - 0		
				33 Spur Achse 3	0 - 0		
				34 Spur Achse 4	0 - 0		
				35 Radius ab Sattelzapfen	0 - 0		
				36 Sattelzapfen - FzEnde	0 - 0		
<u>21 Reifen und Felgen</u>				<u>37 Gewichte/Garantien</u>			
	195/50B10, 195/55R10C; 6.00x10			38 Leergewicht	200 - 500		
	155/70R12C; 4.5x12			39 Garantiegewicht	1300 - 1500		
	145/80R13; 4-4,5x13			40 Stütz-/Sattellast	100 - 0		
	185/70R13C; 5.5-6x13			41 Garantie Achse 1	1300 - 1500		
	195/50R13, 195/55R13C; 5.5-6x13			42 Garantie Achse 2	0 - 0		
	185R14C, 195R14C; 5.5x14			43 Garantie Achse 3	0 - 0		
				44 Garantie Achse 4	0 - 0		
<u>Bemerkungen, behördliche Auflagen usw.</u>							
07) ww. Brücke (108), Brücke mit Verdeck (301) (ww. mit Deckel)							
<u>Zuordnung</u>							
05)	A	/	B				
06)	WHD.13.....	/	WHD.15.....				
21)	Min.-Loadindex	/	Min.-Loadindex				
	90 / C= 93	/	95 / C= 98				
39)	1300	/	1500				
41)	1300	/	1500				
<u>Typengenehmigung erteilt</u> 10.03.2009							
<u>Erweiterung TG vom:</u> 27.04.2021							

bei von/bis Angaben am Fz messen

3000	-	4100
1300	-	2200
500	-	3000
2300	-	2800
700	-	1400
1100	-	1800
0	-	0
0	-	0
0	-	0
0	-	0
0	-	0
0	-	0

zuständiger Typengenehmigungs-Inhaber trägt Leergewicht im Feld 30 ein.

Kein Leergewicht
Anhängers muss gewogen werden. Einsatzbereit!
Waagschein erforderlich.



Angaben auf dem Herstellerschild müssen im Bereich der Angaben auf dem Datenblatt / der Typengenehmigung liegen. Sollte dies nicht der Fall sein, muss über den Importeur abgeklärt werden ob eine falsches DB / falsche TG vorliegt oder ein falsches Herstellerschild vorhanden ist.



01 - 06		Bereits ausgefüllt, kontrollieren		15 Schild Plaque Targa		<input type="checkbox"/> Ws / bc / bi <input type="checkbox"/> Bl / bl / ce <input type="checkbox"/> Gr / ve / ve		<input type="checkbox"/> Br / br / ma <input type="checkbox"/> Sw / no / ne <input type="checkbox"/> Ge / ja / gi	
vom berechtigten Mitarbeiter auszufüllen		17 Bes. Verwendung Usage spécial Uso speciale		19 Art des Fahrzeugs Genre du véhicule Genere del veicolo		Gem DB/TG Pos 01		20 Code 03 EFKO Code	
Auflagen; vom berechtigten Mitarbeiter zu übernehmen		21 Marke und Typ Marque et type Marca e tipo		23 Fahrgestell-Nr. N° châssis Telaio n°		Gem DB/TG Pos 04		20a Fz-Kl Cl. vhc Cl.-veic	
NPA Luogo di domicilio		25 Karosserie Carrozzeria Carrozzeria		26 Farbe Couleur Colore		Gem DB/TG Pos 06 (Vorzeichen müssen stimmen)		03	
07 Geburtsdatum Date de naissance Data di nascita		08 Heimatstaat Pays d'origine Paese d'origine		27 Plätze: Total Posti: Totale		Leergewicht Poids à vide Peso a vuoto		38	
09 Versicherung Assurance Assicurazione		13 Kantonale Vermerke Annotations cantonales Decisioni dell'autorità		18 Stammnummer N° matricule N° di matricola		Zoll		32 Nutz-/Sattelast Charge utile/selle Carico utile/sella	
14 Verfügungen der Behörde		24 Typgenehmigung Réception par type Approvazione d. tipo		37 Hubraum Cylindrée Cilindrata		Importeur		33 Gesamtgewicht Poids total Peso totale	
		26 1. Inverkehrsetzung 1 ^{re} mise en circulation 1 ^a messa in circol.		31 Leistung Puissance Potenza				35 Gewicht des Zuges Poids de l'ensemble Peso del convoglio	
				33 Leergewicht Poids à vide Peso a vuoto				31 Anhängelast Chg. remorquable Carico rimorchiato	
				35 kW/kg Poids à vide Peso a vuoto				55 Dachlast Charge de toit Carico sul tetto	
				36 1. Inverkehrsetzung 1 ^{re} mise en circulation 1 ^a messa in circol.				72 Emissionscode Code d'émission Codice emissioni	

40 Ladekran Grue de chg.	41 Hebebühne Plate-forme élév. Piattaforma elev.	42 Seilwinde/Spill Treuil/Cabestan Argano/Molinello	50 Länge Longueur Lunghezza	23	51 Breite Largeur Larghezza	24	52 Höhe Hauteur Altezza	25	53 Achsabstand Empattement Passo	-----	
44 Tank: Kammern / Liter Citerne: compart. / litres Cisterna: compartimenti /	43 Anhängevorr. Disp. d'attelage Disp. agganc.	47 Anzahl Türen Nombre portes Numero porte	56 Spur Voie Carregg.	vorn avant ant.	-----	hinten arrière post.	31-34	57 Überh. vorne Porte-à-f. AV Sbalzo ant.	26	58 Überh. hint. Por.-à-f. AR Sbalzo post.	27

45 SDR/ADR Kl.u. Ziff. SDR/ADR cl./chi.	46 Getriebeart / Gänge Genre trm./vit. Genere trasm./marce	61 Antrieb Entrainement Trazione	62 Höchstgeschwindigkeit Vitesse maximale Velocità massima	(km/h)	63 Treibstoff Carburant Carburante
64 Kennleistungsdrehzahl Régime nominal Régime a potenza nominale	/min	66 Zyl. Cyl. Cil.	67 Geräusch Niv. sonore Rumore	dB(A)	/min
68	ABS <input type="checkbox"/>	69 Hilfsbremse Frein auxiliaire Freno ausiliario	<input type="checkbox"/> Vorbeifahrt/passage/in marcia <input type="checkbox"/> 7-Meter/7- mètres/7- metri		

In der Spalte für die erste Achse ist immer die Stützlast einzutragen. Folgend dann Achse 1, 2 usw.

70 Feststellbremse Frein de stationnement Freno di stazionamento	71 Bremse für Anh. Frein pour rem. Freno per rim.	E <input type="checkbox"/>	73 Dauerbremse/Zusatzbremse Ralentisseur/Frein compl. Rallentatore/Freno compl.
--	---	----------------------------	---

81 Achsen / Anzahl Essieux / Nombre Assi / Numero	14	Total	≈ <input type="checkbox"/> ↔ <input type="checkbox"/> ↑↓ <input type="checkbox"/>	≈ <input type="checkbox"/> ↔ <input type="checkbox"/> ↑↓ <input type="checkbox"/>	≈ <input type="checkbox"/> ↔ <input type="checkbox"/> ↑↓ <input type="checkbox"/>	≈ <input type="checkbox"/> ↔ <input type="checkbox"/> ↑↓ <input type="checkbox"/>
82 Garantie Tech. zul. Höchstgewicht Garantie Poids max. tech. autorisé Garanzia Peso tecn. Max ammesso	39	40 / Herstellerschild	41 / Herstellerschild			
83 Leergewicht Poids à vide Peso a vuoto						
84 Zul. Achslast Chg. par essieu autorisée Peso per asse ammesso						
85 Reifen Pneumatiques Pneumatici	Anzahl / Marke / Typ Nombre / marque / type Numero / marca / tipo	<input type="checkbox"/> M+S	14	<input type="checkbox"/> M+S	<input type="checkbox"/> M+S	<input type="checkbox"/> M+S
86 Reifendimensionen und Geschwindigkeitsindex Dimensions des pneumatiques et indice de vitesse Dimensioni pneumatici e indice della velocità			gem Fz			
87 Tragfähigkeitsindex/Reifentragkraft Indice de capacité de charge/Charge nominale pneus Indice della capacità di carico/Portata max pneumatici			gem Fz			
88 Felgen (Material / Dimensionen / Marke) Jantes (dimension / matériau / marque) Cerchioni (dimensioni / materiale / tipo)			gem Fz			

90 Typenehmigungsinhaber - Code Code du titulaire réception par type Codice del titolare dell'approvazione del tipo	Importeur	91 Ort, Datum der Prüfung durch die Behörde Lieu, date du contrôle par l'autorité Luogo, data del controllo dall'autorità
---	-----------	---

92 Oben genannte Angaben bestätigt: Der Typenehmigungsinhaber oder der Hersteller Le soussigné confirme les indications ci-dessus: Le titulaire de la réception par type ou le constructeur Il sottoscritto conferma le indicazioni tecniche qui sopra: Il titolare dell'approvazione del tipo o il costruttore	93 Stempel der Zulassungsbehörde und Unterschrift Timbre de l'autorité d'immatriculation et signature Bollo dell'autorità di immatricolazione e firma	94 Zollstempel Timbre de douane Baldoganale
--	---	---

Importeur

EFKO / CFVhc / CFVeic / 01.2001 / 13.20 A 43671/2

Zoll

	a	b	c	d
1	Beleuchtung/el. Anl. Eclairage/inst.él. Illuminaz./imp. el.	Betr. Bremse/Dauerbr. Frein de serv./Ralent. Freno serv./ralent.	E <input type="checkbox"/> CH <input type="checkbox"/>	Gelenke Rotules Giunti Frontscheibe/Sicht Pare-brise/visibil. Parabrezza/visibilità
2	Standlichter Feux de position Luci di posizione	Wirkung Efficacité Efficacia	Aufhängung Suspension Sospensione	Türen Portes Porte
3	Abblendlichter Feux de croisement Fari anabbaglianti	Gleichmässigkeit Equilibrage Regolarità	Federung/Stossdämpfer Ressorts/Amortisseurs Molle/ammortizzatori	Unterlegkeil Cale d'arrêt Cuneo
4	Fernlichter/ Kontrolllicht Feux de route/Lampe-témoin Fari di profondità/Luce-spia	Pedalweg Course à vide comm. Corsa del pedale	Bereifung/Felgen Pneumatiques/Jantes Pneumatici/Cerchioni	Kipper/Kab. Stütze Disp. séc. pont/cab. basc. Disp. sic. ponte/cab. rib.
5	Markierlichter v/s/h Feux de gabarit av/lat/ar Luci d'ingombro ant/lat/post	Bremsleitungen/-schläuche Conduites/ - Flex Condotte/Tubi flessibili	Kotflügel Garde-boue Parafanghi	Seitenstützen MR Béquille moto Disp. sostegno moto
6	Nebellichter v/h Feux de brouillard av/ar Fari fendinebbia ant/post	Luftverlust Fuite d'air Perdite d'aria	Rost Fahrgest./Karosserie Corrosion châssis/carrosserie Ruggine telaio /carrozzeria	Abmessungen Dimensions Dimensioni
7	Zusatzfernlichter Phares suppl. Fari di profond. suppl.	Bremskraftregler Régulateur Regolaz. forza fren.	Gefährliche Teile Parties dangereuses Parti pericolose	Verbindungseinrichtungen Dispositifs d'attelage Dispositivi di agganciamento
8	Tagfahrlicht Feux circulation diurne Luci circolazione diurna	Kontr. Bremskreis Contr. des circuits Controllo circuito	Motor/Kraftübertragung Moteur/Transmission Motore/Trasmissione	El.SteckdoseVerbindungseinr. Prise élect. dispositifs d'atte. Presa elettr. dispositivi di agganc.
9	Lichtthupe Signal optique Segnal. ottico	Ansprech-/Lösezeit Temps rép. et dess. Tempo reaz. e allent.	Anfahrvermögen Capacité démarrage Capacité d'avvio	Abreissicherung Câble rupt. frein Disp. sic. freno rim.
10	Richtungsblinker v/s/h /Kontrolllicht Clignoteur av/lat/ar /Lampe-témoin Indic. direzione lamp. ant/lat/post	Manometer Mano pression Manometro	Kupplung Embrayage Frizione	Sicherheitsgurten Ceintures de séc Cinture di sic.
11	Warnblinklicht Feux clignotants avertisseurs Luci di avvertimento	Warnvorrichtung 2/3 Druck Avertisseur 2/3 press. Disp. avvert. 2/3 press.	Getriebe/Schaltung Boîte à vitesses/Comm. d. vitesses Cambio/Comando cambio	Diebstahlsicherung Disp. antivol Disp. antifurto
12	Schlusslichter Feux arrière Luci di coda	Druck Anh. Bremsleitungen Pres. cond. frein. rem. Press. cond. freno rim.	Ölverlust M/G/A Étanchéité M/B/P Perdite d'olio M/C/A	Geschwindigkeitsmesser/Dat. Indicateur de vitesse/Date Tachimetro/Data
13	Bremslichter Feux-stop Luci di fermata	Dauerbremse Ralentisseur Rellentatore	Kreuzgelenk/Kardan Arbre/joints cardan Albero/giunti cardan.	Prüfbericht Certificat Certificato
14	Rückstrahler v/s/h Catadioptr av/lat/ar Catarifrang. ant/lat/post	Hilfs/Feststellbremse Frein secours/stat. Freno ausiliario/staz.	Geschwindigkeit / Plomben Vitesse / plombs Velocità / piombatura	Plomben Plombs Piombatura
15	Kontrollschildbel. Eclairage de plaque Illuminazione targa	Wirkung Efficacité Efficacia	Brennstoffleit./Tank Cond. de carb./réserv. Condot. Carb./serbatoio	Feuerlöscher Extincteur Estintore
16	Rückfahrlichter Feux de recul Luci di retromarcia	Gleichmässigkeit Equilibrage Regolarità	Katalysator Catalyseur Catalizzatore	Notausstiege / Werkz. / Apotheke Sortie secours / outils / Pharmacie Uscita emerg. / utensili / Farmacia
17	Parklichter Feux de stationnement Luci di posteggio	Hebelweg Courses de la comm. Corsa della leva	Auspuffanlage Disp. d'échappement Disp. di scarico	Schild mit Platzzahl Plaquelette nombre de places Targhetta numero dei posti
18	Arbeitslichter/Kontrolllicht Lampe de travail/Lampe-témoin Luci di lavoro/Luce-spia	Kabel/Leitungen Câbles/conduits Cavi/condotte	Abgase/Rauch Gaz d'échappement/Fumée Gas di scarico/Fumo	Herstellerschild Plaquelette constr. Targhetta del costr.
19	Scheibenwischer /-waschanlage Essuie-glaces/-Lave-glaces Tergicristallo/Lavacristallo	Abstufbarkeit Progressivité Regolazione	Geräusch Niveau sonore Rumore	Pannendreieck Triangle de panne Segnale veic. fermo
20	Defroster/ Heizung/Lüftung Dégivreur/ Aération et chauffage Sbrinatori/ Riscald./aerazione	Ansprech-/Lösezeit Temps rép. et dess. Tempo reaz. e allent.	Übrige Ausrüstung Autres équipements Equipaggiamento compl.	Kennzeichnung SDR/ADR Identification SDR/ADR Contrassegno SDR/ADR
21	Warnvorrichtung Avertisseur Avvisatore acustico	Manometer Mano pression Manometro	Rückblick- / Seitenblickspegel Rétroviseur / Rétrov. p. vis. lat. Specchio /Specchietto laterale	Ausrüstung SDR/ADR Equipement SDR/ADR Equipaggiamento SDR/ADR
22	Batteriebefestigung Fixation batterie Fissaggio batterie	Wirkung Feststellbremse Efficacité frein stat Efficacia freno staz	Grosswinkel-/Rampenspiegel Miroir grand angle/d'accostage Spec. grandangolare/accostamento	Bauvorschriften SDR/ADR Prescriptions constr. SDR/ADR Prescrizioni costr. SDR/ADR
23	Funktentstörung Déparasitage Deparassitaggio	Fgst./Kaross./Lenkung Châssis/carross./direction Telaio/carroz./disp. guida	Schutzeinrichtung (Art. 164 VTS) Dispositif de protection (art. 164 OETV) Dispositivo di protezione (art. 164 OETV)	
24	Blau-/Gelblicht/Kontrolllicht Feu bleu/jaune/Lampe-témoin Luce blu/gialla Luce-spia	Lenkung/Geometrie Direction/ géométrie Disp. di guida/ geometria	Unterfahrschutz hinten/seitlich Dispositifs de protection latérale/arrière Dispositivi di protezione laterale/posteriore	Variante(n) Typengenehmigung Variante(s) réception par. type Variante(i) approvazione d. tipo
25	EU – Gesamtgenehmigungs- Réception générale - UE N°: Approvazione generale - UE N°:		Achsabstände Empattement Passo	1 2 3 4 5
26	Km-Stand/Std Km au compteur/H Effettivo km/O	Allgem. Zustand Etat général Stato generale	Datum der Selbstabnahme (Art. 32 VTS) Date de l'expertise garage (art. 32 OETV) Data della perizia in delega (art. 32 OETV)	Unterschrift Signature Firma
27	Bemerkungen/Beanstandungen Remarques/Contestations Osservazioni/Contestazioni	Stempel des Betriebes		Kontrollmarke: Zusatzgebühr (Art. 32 TGV) Marque de contrôle: Emolument Timbro di controllo: Tassa Importeur Zusatzgebühr Fr.....

3.2.1 Mögliche Farben (Feld 26 auf 13.20A)

Wegleitung für das Ausfüllen der Prüfungsberichte (Formulare 13.20 A und B):

26	Farbe	<p>Es sind folgende Farbbezeichnungen zu verwenden:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Beige - Blau - Braun - Gelb - Grau - Grün - Orange - Rot - Schwarz - Violett - Weiss - Effektlack (z.B. Kyalami-Flash) inkl. der Präzisierung hell, dunkel; (die Farbe ist je nach Lichteinfall in einer anderen Farbe schimmernd z.B. von „türkis“ über „blau“ zu „pink“). - "Feldgrau" oder "Flecktarnung" für Militärfahrzeuge <p>Zudem sind die nachstehenden Präzisierungen anzugeben:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Hell, dunkel oder metallisiert (Kombination z.B. hell met. sind möglich) - Bei zweifarbigen Fahrzeugen sind beide Farben einzutragen. Die Hauptfarbe ist zuerst aufzuführen und durch einen Schrägstrich zu trennen.
		<ul style="list-style-type: none"> - Bei drei oder mehr Farben sind die beiden, welche flächenmässig überwiegen anzugeben, wobei die Hauptfarbe an erster Stelle steht. - Bei mehrfarbigen Fahrzeugen, deren Farben nicht eindeutig bestimmt werden können oder bei denen mehr als zwei Farben flächenmässig gleich sind, ist "bunt" einzutragen.

3.2.2 Auflagen (Feld 14 auf 13.20A)

Ziffer 185 ist immer einzutragen!

185	<p>Zulässige Deichsellast, Sattellast bzw. Achslast unter Einhaltung des Gesamtgewichtes</p> <p>Deichsellast kg</p> <p>Sattellast kg</p> <p>1. Achse kg</p> <p>2. Achse kg</p> <p>3. Achse kg</p> <p>4. Achse kg</p> <p>5. Achse kg</p> <p>Doppelachse (Achse .. - ..)kg</p> <p>Doppelachse (Achse .. - ..)kg</p> <p>Dreifachachse (Achse .. - ..)kg</p>	<p>Art. 22 Abs. 2 VTS</p> <p>Art. 41 VTS</p> <p>Art. 183 VTS</p> <p>Art. 184 Abs. 1 VTS</p> <p>Art. 67 Abs. 1 und 2 VRV</p> <p>MB KT 9</p> <p>KT Prot. 4/2019, Anhang 1</p>	<p>Eintrag ist, mit Ausnahme der Arbeitsanhänger ohne Nutzlast, für alle Anhänger erforderlich.</p> <p>Bei Doppel- und Dreifachachsen ist anzugeben, welche Achsen die Doppel- bzw. Dreifachachse bilden.</p>
-----	--	---	---

Unter Bemerkungen auf der TG / dem DB können vom TG/DB Inhaber Auflagen aufgeführt sein. **Diese sind, wenn das vorhandene Fahrzeug entsprechend ausgerüstet ist, zwingend zu übernehmen.**

3.3 Ausfüllen Formular 13.20A Anhänger mehrachsrig

01 SACHENTRANSPORTANHAENGER 91 04 HUMBAUR Garant?/HTK?/HUK? 07 Brücke (108) (802)
 02 05 HTK-GARANT TA G VD; ???/?/?
 03 06 WHD..... 08 e1*2007/46-2015/166*0044
 10 Hersteller HUMBAUR GMBH, D-86368 GERSTHOFEN EFKO-Code 8513
 11 Herstellerplakette vorne, rechts an der Seitenwand oder am Rahmen
 12 Fahrgestellnummer vorne, rechts an der Seitenwand oder am Rahmen

bei von/bis Angaben am Fz messen

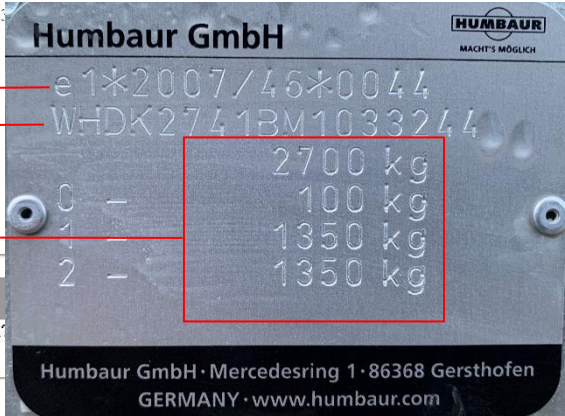
13 Fahrgestell		22 Abmessungen	
14 Achsen/Räder	2/4	23 Länge	3837 - 6337
15 Federung	Gummifederung, ww. Stossdämpfer	24 Breite	1500 - 2300
16 Lenkung		25 Höhe	600 - 4000
17 Fahrzeug Vmax	100	26 Ueberhang v	2325 - 4250
18 Betriebsbremse	mech., Auflauf, Trommeln, auf alle Räder; Rückfahrautomatik; Abreissicherung	27 Ueberhang h	0 - 0
19 Feststellbremse	mech., Trommeln, auf alle Räder	28 Abstand Achse 1-2	650 - 800
20 Unterlegkeile	erforderlich	29 Abstand Achse 2-3	0 - 0
		30 Abstand Achse 3-4	0 - 0
		31 Spur Achse 1	1100 - 1900
		32 Spur Achse 2	1100 - 1900
		33 Spur Achse 3	0 - 0
		34 Spur Achse 4	0 - 0
		35 Radius ab Sattelzapfen	0 - 0
		36 Sattelzapfen - FzEnde	0 - 0
		37 Gewichte/Garantien	
		38 Leergewicht	530 - 1586
		39 Garantiegewicht	2000 - 3500
		40 Stütz-/Sattellast	100 - 150
		41 Garantie Achse 1	1000 - 1750
		42 Garantie Achse 2	1000 - 1750
		43 Garantie Achse 3	0 - 0
		44 Garantie Achse 4	0 - 0

zuständiger Typengenehmigungs-Inhaber trägt Leergewicht im Feld 30 ein.

Kein Leergewicht
Anhänger muss gewogen werden. Einsatzbereit! Waagschein erforderlich.

Bemerkungen, behördliche Auflagen usw.
 07) ww. Kippbrücke (151), Kippbrücke mit Verdeck (299) (ww. mit Deckel)
 09) TG gültig ab: e1*2007/46*0044*07
 21) weitere Varianten im Abrollradiusbereich 255-321 mm (ETRTO) möglich
 Zuordnung:
 04) Garant 2000(-3S) / Garant 2600(-3S) / HTK 2500.31 / HTK 3000.3? / HTK 3500.
 05) AA??/K? / BA??/S? / CC4?/R? / D??/?/?? / E??/?/?
 21) Min. L-Index: 84 / 93 / 92 / 98 / 103
 39) 2000 / 2600 / 2500 / 3000 / 3500
 40) 100 / 100 / 100 / 100 / 150
 41/42) 1000 / 1300 / 1250 / 1500 / 1750
 Zuordnung:
 04) HUK 20??1?(3-S) / HUK 25??1?(3-S) / HUK 27??1?(3-S) / HUK 30??1?(3-S)
 05) F??/?/?? / G??/?/?? / H??/?/?? / I??/?/??
 21) Min. L-Index: 84 / 92 / 95 / 98 / 103
 39) 2000 / 2500 / 2700 / 3000 / 3500
 40) 100 / 100 / 100 / 100 / 150
 41/42) 1000 / 1250 / 1350 / 1500 / 1750

Erweiterung TG vom: 14.11.2016 - Positionen
 26.03.2021



Anlage zu Typengenehmigung
 01 SACHENTRANSPORTANHAENGER 91 04 HUMBAUR Garant?/HTK?/HUK?
 02

Zuordnung:
 04) HTK 2000.?? 2016 / HTK 2700.?? 2016 / HTK 3000.?? 2016 / HTK 3500.?? 2016
 05) JF??/?/?? / KF??/?/?? / LF??/?/?? / MF??/?/??
 21) Min. L-Index: 84 / 95 / 98 / 103
 39) 2000 / 2700 / 3000 / 3500
 40) 100 / 100 / 100 / 150
 41/42) 1000 / 1350 / 1500 / 1750

41/42) auf Achsplakette: ww. 1000 / 1250 / 1300 / 1350 / 1500 / 1750 kg (Tandem)

Angaben auf dem Herstellerschild müssen im Bereich der Angaben auf dem Datenblatt / der Typengenehmigung liegen. Sollte dies nicht der Fall sein, muss über den Importeur abgeklärt werden ob eine falsches DB / falsche TG vorliegt oder ein falsches Herstellerschild vorhanden ist.



01 - 06 Bereits ausgefüllt, kontrollieren			15 Schild Plaque Targa		<input type="checkbox"/> Ws / bc / bi <input type="checkbox"/> Br / br / ma <input type="checkbox"/> Bl / bl / ce <input type="checkbox"/> Sw / no / ne <input type="checkbox"/> Gr / ve / ve <input type="checkbox"/> Ge / ja / gi	
vom berechtigten Mitarbeiter auszufüllen			17 Bes. Verwendung Usage spécial Uso speciale		17a Code	
Auflagen; vom berechtigten Mitarbeiter zu übernehmen			19 Art des Fahrzeugs Genre du véhicule Genere del veicolo		20 Code 03 EFKO Code	
NPA Luogo di domicilio			21 Marke und Typ Marque et type Marca e tipo		20a Fz-Kl Cl. vhc Cl-veic	
07 Geburtsdatum Date de naissance Data di nascita		08 Heimatstaat Pays d'origine Paese d'origine	23 Fahrgestell-Nr. N° châssis Telaio n°		22 Code 03	
09 Versicherung Assurance Assicurazione			25 Karosserie Carrosserie Carrozzeria		22 Code 07	
13 Kantonale Vermerke 14 Verfügungen der Behörde		Annotations cantonales Décisions de l'autorité	Annotazioni cantonali Decisioni dell'autorità		26 Farbe Couleur Colore	
185 Deichsellast: gem DB/TG Pos 40 / Herstellerschild			27 Plätze: Total Posti: Totale		30 Leergewicht Poids à vide Peso a vuoto	
1. Achse: gem DB/TG Pos 41 / Herstellerschild			18 N° matricule N° di matricola		32 Nutz-/Sattellast Charge utile/sellette Carico utile/sella	
2. Achse: gem DB/TG Pos 42 / Herstellerschild			24 Typgenehmigung Réception par type Approvazione d. tipo		33 Gesamtgewicht Poids total Peso totale	
ggf Auflagen gem TG/DB			37 Hubraum Cylindrée Cilindrata		35 Gewicht des Zuges Poids de l'ensemble Peso del convoglio	
			76 Leistung Puissance Potenza		31 Anhängelast Chg. remorquable Carico rimorchiato	
			78 Leergewicht Poids à vide Peso a vuoto		55 Dachlast Charge de toit Carico sul tetto	
			36 1. Inverkehrsetzung 1 ^{re} mise en circulation 1 ^a messa in circol.		72 Emissionscode Code d'émission Codice emissioni	

40 Ladekran Grue de chg.	<input type="checkbox"/> 41 Hebebühne Plate-forme élév. Piazzola elev.	<input type="checkbox"/> 42 Seilwinde/Spill Treuil/Cabestan Argano/Molinello	50 Länge Longueur Lunghezza	23	51 Breite Largeur Larghezza	24	52 Höhe Hauteur Altezza	25	53 Achsabstand Empattement Passo	28	
44 Tank: Kammern / Liter Citerne: compart. / litres Cisterna: compartimenti /	43 Anhängevorr. Disp. d'attelage Disp. agganc.	<input type="checkbox"/>	56 Spur Voie Carregg.	vorn avant ant.	-----	hinten arrière post.	31-34	57 Überh. vorne Porte-à-f. AV Sbalzo ant.	26	58 Überh. hint. Por.-à-f. AR Sbalzo post.	27

45 SDR/ADR Kl.u. Ziff. SDR/ADR cl. et chif.	47 Anzahl Türen Nombre portes Numero porte	48 Fahrschreiber / Restwagschreiber Tachygraphe / Enregistreur de fin de parc. Odocronografo / Registratore di fine perc.	49 LSVA- OBU RPLP- OBU TTPCP- OBU
46 Getriebeart / Gänge Genre trm./vit. Genere trasm./marce	60 Antriebsleistung Puissance nominale Potenza nominale	61 Antrieb Entrainement Trazione	62 Höchstgeschwindigkeit Vitesse maximale Velocità massima
64 Nenndrehzahl Régime nominal Rime a potenza nominale	66 Zyl. Cyl. Cil.	67 Geräusch Niv. sonore Rumore	63 Treibstoff Carburant Carburante
68	ABS <input type="checkbox"/>	69 Hilfsbremse Frein auxiliaire Freno ausiliario	<input type="checkbox"/> Vorbeifahrt/passage/in marcia <input type="checkbox"/> 7-Meter/7- mètres/7- metri

In der Spalte für die erste Achse ist immer die Stützlast einzutragen. Folgend dann Achse 1, 2 usw.

70 Feststellbremse Frein de stationnement Freno di stazionamento	71 Bremse für Anh. Frein pour rem. Freno per rim.	E <input type="checkbox"/> Dauerbremse/Zusatzbremse Ralentisseur/Frein compl. Rallentatore/Freno compl.
--	---	---

81 Achsen / Anzahl Essieux / Nombre Assi / Numero	14	Total	≈ <input type="checkbox"/> ↔ <input type="checkbox"/> ↑↓ <input type="checkbox"/>	≈ <input type="checkbox"/> ↔ <input type="checkbox"/> ↑↓ <input type="checkbox"/>	≈ <input type="checkbox"/> ↔ <input type="checkbox"/> ↑↓ <input type="checkbox"/>	≈ <input type="checkbox"/> ↔ <input type="checkbox"/> ↑↓ <input type="checkbox"/>
82 Garantie Tech. zul. Höchstgewicht Garantie Poids max. tech. autorisé Garanzia Peso tecn. Max ammesso	39	40 / Herstellerschild	41 / Herstellerschild	42 / Herstellerschild	43 / Herstellerschild	
83 Leergewicht Poids à vide Peso a vuoto						
84 Zul. Achslast Chg. par essieu autorisée Peso per asse ammesso						
85 Reifen Pneumatiques Pneumatici	Anzahl / Marke / Typ Nombre / marque / type Numero / marca / tipo	<input type="checkbox"/> M+S	14	<input type="checkbox"/> M+S	14	<input type="checkbox"/> M+S
86 Reifendimensionen und Geschwindigkeitsindex Dimensions des pneumatiques et indice de vitesse Dimensioni pneumatici e indice della velocità			gem Fz	gem Fz	gem Fz	
87 Tragfähigkeitsindex/Reifentragkraft Indice de capacité de charge/Charge nominale pneus Indice della capacità di carico/Portata max pneumatici			gem Fz	gem Fz	gem Fz	
88 Felgen (Material / Dimensionen / Marke) Jantes (dimension / matériau / marque) Cerchioni (dimensioni / materiale / tipo)			gem Fz	gem Fz	gem Fz	

gegebenenfalls

90 Typenehmigungsinhaber - Code Code du titulaire réception par type Codice del titolare dell'approvazione del tipo	Importeur	91 Ort, Datum der Prüfung durch die Behörde Lieu, date du contrôle par l'autorité Luogo, data del controllo dall'autorità
---	-----------	---

92 Obengenannte Angaben bestätigt: Der Typenehmigungsinhaber oder der Hersteller Le soussigné confirme les indications ci-dessus: Le titulaire de la réception par type ou le constructeur Il sottoscritto conferma le indicazioni tecniche qui sopra: Il titolare dell'approvazione del tipo o il costruttore	93 Stempel der Zulassungsbehörde und Unterschrift Timbre de l'autorité d'immatriculation et signature Bollo dell'autorità di immatricolazione e firma	94 Zollstempel Timbre de douane Baldoganale
---	---	---

	a	b	c	d
1	Beleuchtung/el. Anl. Eclairage/inst.él. Illuminaz./imp. el.	Betr. Bremse/Dauerbr. Frein de serv./Ralent. Freno serv./ralent.	E <input type="checkbox"/> CH <input type="checkbox"/>	Gelenke Rotules Giunti Frontscheibe/Sicht Pare-brise/visibil. Parabrezza/visibilità
2	Standlichter Feux de position Luci di posizione	Wirkung Efficacité Efficacia	Aufhängung Suspension Sospensione	Türen Portes Porte
3	Abblendlichter Feux de croisement Fari anabbaglianti	Gleichmässigkeit Equilibrage Regolarità	Federung/Stossdämpfer Ressorts/Amortisseurs Molleggio/Ammortizzatori	Unterlegkeil Cale d'arrêt Cuneo
4	Fernlichter/ Kontrolllicht Feux de route/Lampe-témoin Fari di profondità/Luce-spia	Pedalweg Course à vide comm. Corsa del pedale	Bereifung/Felgen Pneumatiques/Jantes Pneumatici/Cerchioni	Kipper/Kab. Stütze Disp. séc. pont/cab. basc. Disp. sic. ponte/cab. rib.
5	Markierlichter v/s/h Feux de gabarit av/lat/ar Luci d'ingombro ant/lat/post	Bremsleitungen/-schläuche Conduites/ - Flex Condotte/Tubi flessibili	Kotflügel Garde-boue Parafanghi	Seitenstützen MR Béquille moto Disp. sostegno moto
6	Nebellichter v/h Feux de brouillard av/ar Fari fendinebbia ant/post	Luftverlust Fuite d'air Perdite d'aria	Rost Fahrgest./Karosserie Corrosion châssis/carrosserie Ruggine telaio /carrozzeria	Abmessungen Dimensions Dimensioni
7	Zusatzfernlichter Phares suppl. Fari di profond. suppl.	Bremskraftregler Régulateur Regolaz. forza fren.	Gefährliche Teile Parties dangereuses Parti pericolose	Verbindungseinrichtungen Dispositifs d'attelage Dispositivi di agganciamento
8	Tagfahrlicht Feux circulation diurne Luci circolazione diurna	Kontr. Bremskreis Contr. des circuits Controllo circuito	Motor/Kraftübertragung Moteur/Transmission Motore/Trasmissione	El.SteckdoseVerbindungseinr. Prise électr. dispositifs d'atte. Presa electr. dispositivi di agganc.
9	Lichthupe Signal optique Segnal. ottico	Ansprech-/Lösezeit Temps rép. et dess. Tempo reaz. e allent.	Anfahrvermögen % Capacité démarrage % Capacité d'avvio %	Abreissicherung Câble rupt. frein Disp. sic. freno rim.
10	Richtungsblinker v/s/h /Kontrolllicht Clignoteur av/lat/ar /Lampe-témoin Indic. direzione lamp. ant/lat/post	Manometer Mano pression Manometro	Kupplung Embrayage Frizione	Sicherheitsgurten Ceintures de séc Cinture di sic.
11	Warnblinklicht Feux clignotants avertisseurs Luci di avvertimento	Warnvorrichtung 2/3 Druck Avertisseur 2/3 press. Disp. avvert. 2/3 press.	Getriebe/Schaltung Boîte à vitesses/Comm. d. vitesses Cambio/Comando cambio	Diebstahlsicherung Disp. antivol Disp. antifurto
12	Schlusslichter Feux arrière Luci di coda	Druck Anh. Bremsleitungen Pres. cond. frein. rem. Press. cond. freno rim.	Ölverlust M/G/A Étanchéité M/B/P Perdite d'olio M/C/A	Geschwindigkeitsmesser/Dat. Indicateur de vitesse/Date Tachimetro/Data
13	Bremslichter Feux-stop Luci di fermata	Dauerbremse Ralentisseur Rellentatore	Kreuzgelenk/Kardan Arbre/joints cardan Albero/giunti cardan.	Prüfbericht Certificat Certificato
14	Rückstrahler v/s/h Catadioptr av/lat/ar Catarifrang. ant/lat/post	Hilfs/Feststellbremse Frein secours/stat. Freno ausiliario/staz.	Geschwindigkeit / Plomben Vitesse / plombs Velocità / piombatura	Plomben Plombs Piombatura
15	Kontrollschildbel. Eclairage de plaque Illuminazione targa	Wirkung Efficacité Efficacia	Brennstoffleit./Tank Cond. de carb./réserv. Condot. Carb./serbatoio	Feuerlöscher Extincteur Estintore
16	Rückfahrlichter Feux de recul Luci di retromarcia	Gleichmässigkeit Equilibrage Regolarità	Katalysator Catalyseur Catalizzatore	Notausstiege / Werkz. / Apotheke Sortie secours / outils / Pharmacie Uscita emerg. / utensili / Farmacia
17	Parklichter Feux de stationnement Luci di posteggio	Hebelweg Courses de la comm. Corsa della leva	Auspuffanlage Disp. d'échappement Disp. di scarico	Schild mit Platzzahl Plaquelette nombre de places Targhetta numero dei posti
18	Arbeitslichter/Kontrolllicht Lampe de travail/Lampe-témoin Luci di lavoro/Luce-spia	Kabel/Leitungen Câbles/conduits Cavi/condotte	Abgase/Rauch Gaz d'échappement/Fumée Gas di scarico/Fumo	Herstellerschild Plaquelette constr. Targhetta del costr.
19	Scheibenwischer /-waschanlage Essuie-glaces/-Lave-glaces Tergicristallo/Lavacristallo	Abstufbarkeit Progressivité Regolazione	Geräusch Niveau sonore Rumore	Pannendreieck Triangle de panne Segnale veic. fermo
20	Defroster/ Heizung/Lüftung Dégivreur/ Aération et chauffage Sbrinatori/ Riscald./aerazione	Ansprech-/Lösezeit Temps rép. et dess. Tempo reaz. e allent.	Übrige Ausrüstung Autres équipements Equipaggiamento compl.	Kennzeichnung SDR/ADR Identification SDR/ADR Contrassegno SDR/ADR
21	Warnvorrichtung Avertisseur Avvisatore acustico	Manometer Mano pression Manometro	Rückblick- / Seitenblickspegel Rétroviseur / Rétrov. p. vis. lat. Specchio /Specchietto laterale	Nur ausfüllen wenn Fahrzeug mehr als zwei Achsen aufweist.
22	Batteriebefestigung Fixation batterie Fissaggio batterie	Wirkung Feststellbremse Efficacité frein stat Efficacia freno staz	Grosswinkel-/Rampenspiegel Miroir grand angle/d'accostage Spec. grandangolare/accostamento	
23	Funktentstörung Déparasitage Deparassitaggio	Fgst./Kaross./Lenkung Châssis/carross./direction Telaio/carroz./disp. guida	Schutzeinrichtung (Art. 164 VTS) Dispositif de protection (art. 164 OETV) Dispositivo di protezione (art. 164 OETV)	
24	Blau-/Gelblicht/Kontrolllicht Feu bleu/jaune/Lampe-témoin Luca blu/gialla Luce-spia	Lenkung/Geometrie Direction/ géométrie Disp. di guida/ geometria	Unterfahrschutz hinten/seitlich Dispositifs de protection latérale/arrière Dispositivi di protezione laterale/posteriore	Variante(n) Typengenehmigung Variante(s) réception par type Variante(i) approvazione d. tipo
25	EU – Gesamtgenehmigungs- Réception générale - UE N°: Approvazione generale - UE N°:		Achsabstände Empattement Passo	1 gem TG 28 2 gem TG 29 3 gem TG 30 4 5
26	Km-Stand/Std Km au compteur/H Effettivo km/O	Allgem. Zustand Etat général Stato generale	Datum der Selbstabnahme (Art. 32 VTS) Date de l'expertise garage (art. 32 OETV) Data della perizia in delega (art. 32 OETV)	Unterschrift Signature Firma
27	Bemerkungen/Beanstandungen Remarques/Contestations Osservazioni/Contestazioni	Stempel des Betriebes		Kontrollmarke: Zusatzgebühr (Art. 32 TGV) Marque de contrôle: Emolument Timbro di controllo: Tassa Importeur <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; display: inline-block; margin-top: 10px;">Zusatzgebühr Fr.....</div>

3.3.1 Mögliche Farben (Feld 26 auf 13.20A)

Wegleitung für das Ausfüllen der Prüfungsberichte (Formulare 13.20 A und B):

26	Farbe	<p>Es sind folgende Farbbezeichnungen zu verwenden:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Beige - Blau - Braun - Gelb - Grau - Grün - Orange - Rot - Schwarz - Violett - Weiss - Effektlack (z.B. Kyalami-Flash) inkl. der Präzisierung hell, dunkel; (die Farbe ist je nach Lichteinfall in einer anderen Farbe schimmernd z.B. von „türkis“ über „blau“ zu „pink“). - "Feldgrau" oder "Flecktarnung" für Militärfahrzeuge <p>Zudem sind die nachstehenden Präzisierungen anzugeben:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Hell, dunkel oder metallisiert (Kombination z.B. hell met. sind möglich) - Bei zweifarbigem Fahrzeugen sind beide Farben einzutragen. Die Hauptfarbe ist zuerst aufzuführen und durch einen Schrägstrich zu trennen.
----	-------	---

3.3.2 Auflagen (Feld 14 auf 13.20A)

Ziffer 185 ist immer einzutragen!

185	<p>Zulässige Deichsellast, Sattellast bzw. Achslast unter Einhaltung des Gesamtgewichtes</p> <p>Deichsellast kg</p> <p>Sattellast kg</p> <p>1. Achse kg</p> <p>2. Achse kg</p> <p>3. Achse kg</p> <p>4. Achse kg</p> <p>5. Achse kg</p> <p>Doppelachse (Achse .. - ..)kg</p> <p>Doppelachse (Achse .. - ..)kg</p> <p>Dreifachachse (Achse .. - ..)kg</p>	<p>Art. 22 Abs. 2 VTS</p> <p>Art. 41 VTS</p> <p>Art. 183 VTS</p> <p>Art. 184 Abs. 1 VTS</p> <p>Art. 67 Abs. 1 und 2 VRV</p> <p>MB KT 9</p> <p>KT Prot. 4/2019, Anhang 1</p>	<p>Eintrag ist, mit Ausnahme der Arbeitsanhänger ohne Nutzlast, für alle Anhänger erforderlich.</p> <p>Bei Doppel- und Dreifachachsen ist anzugeben, welche Achsen die Doppel- bzw. Dreifachachse bilden.</p>
-----	--	---	---

Unter Bemerkungen auf der TG / dem DB können vom TG/DB Inhaber Auflagen aufgeführt sein. **Diese sind, wenn das vorhandene Fahrzeug entsprechend ausgerüstet ist, zwingend zu übernehmen.**

3.4 Ausfüllen Formular 13.20A Arbeits-Anhänger

Schweizerische Fahrzeug-Typengenehmigung				CH 9SC8 02		
01	ARBEITSANHAENGER	95	04	SWISSTRAILER WA-100	07	Gestell für Walze (271)
02			05		08	
03		EFKO-Code 94	06		09	
10	Hersteller	TANNER AG, 3550 Langnau i.E				EFKO-Code 1860
11	Herstellerplakette	links, seitlich am Rahmen, vor Achse				
12	Fahrgestellnummer	links, oben auf Plattform, über Hersteller-Plakette				
<hr/>						
13	Fahrgestell			22	<u>Abmessungen</u>	
14	Achsen/Räder	1/2		23	Länge	3000 - 3650
15	Federung	Gummifederung		24	Breite	1310 - 1375
16	Lenkung	--		25	Höhe	1600 - 1800
17	Fahrzeug Vmax	100		26	Ueberhang v	2350 - 3000
18	Betriebsbremse	mech., Auflauf, Trommeln, auf beide Räder, Rückfahrautomatik/Abreissicherung		27	Ueberhang h	650 - 720
19	Feststellbremse	mech., Trommeln, auf beide Räder		28	Abstand Achse 1-2	-
20	Unterlegkeile	1/220x90x100		29	Abstand Achse 2-3	-
				30	Abstand Achse 3-4	-
				31	Spur Achse 1	1140 - 1180
				32	Spur Achse 2	0 - 0
				33	Spur Achse 3	0 - 0
				34	Spur Achse 4	0 - 0
				35	Radius ab Sattelzapfen	0 - 0
				36	Sattelzapfen - FzEnde	0 - 0
				37	<u>Gewichte/Garantien</u>	
				38	Leergewicht	120 - 1000
				39	Garantiegewicht	1000 - 0
				40	Stütz-/Sattellast	75 - 0
				41	Garantie Achse 1	1000 -
				42	Garantie Achse 2	0 -
				43	Garantie Achse 3	-
				44	Garantie Achse 4	-
<hr/>						
Bemerkungen, behördliche Auflagen usw.						
23) a.W. Deichsel verstellbar						

bei von/bis Angaben am Fz messen

3000 - 3650
1310 - 1375
1600 - 1800
2350 - 3000
650 - 720
-
-
-
-
1140 - 1180
0 - 0
0 - 0
0 - 0
0 - 0
0 - 0

120 - 1000
1000 - 0
75 - 0
1000 -
0 -
-
-

zuständiger Typengenehmigungs-Inhaber trägt Leergewicht im Feld 30 ein.

Beachten!!!

Eintrag Fz-Ausweis:
138- Schutzvorkehrungen: Kantenschutz an Rampenunterseite, bis Keilschräge
160- Ausrüstungsteile sichern: hochgestellte Rampen
226- Transport nur der folgenden Arbeitsgeräte zulässig:

Kein Leergewicht
Anhänger muss gewogen werden.
Einsatzbereit!
Waagschein erforderlich.

Typengenehmigung erteilt 02.03.2000
Erweiterung TG vom: 17.09.2008
- Positionen 24/25/27

Angaben auf dem Herstellerschild müssen im Bereich der Angaben auf dem Datenblatt / der Typengenehmigung liegen. Sollte dies nicht der Fall sein, muss über den Importeur abgeklärt werden ob eine falsches DB / falsche TG vorliegt oder ein falsches Herstellerschild vorhanden ist.



01-06			15 Schild Plaque Targa		<input type="checkbox"/> Ws / bc / bi <input type="checkbox"/> Bl / bl / ce <input type="checkbox"/> Gr / ve / ve		<input type="checkbox"/> Br / br / ma <input type="checkbox"/> Sw / no / ne <input type="checkbox"/> Ge / ja / gi	
Bereits ausgefüllt, kontrollieren			17 Bes. Verwendung Usage spécial Uso speciale		17a Code			
vom berechtigten Mitarbeiter auszufüllen			19 Art des Fahrzeugs Genre du véhicule Genere del veicolo		Gem DB/TG Pos 01		20 Code 03 EFKO Code	
Auflagen; vom berechtigten Mitarbeiter zu übernehmen			21 Marke und Typ Marque et type Marca e tipo		Gem DB/TG Pos 04		20a Fz-Kl Cl. vhc Cl-veic	
NPA Luogo di domicilio			23 Fahrgestell-Nr. N° châssis Telaio n°		Gem DB/TG Pos 06 (Vorzeichen müssen stimmen)		03	
07 Geburtsdatum Date de naissance Data di nascita			08 Heimatstaat Pays d'origine Paese d'origine		25 Karosserie Carrosserie Carrozzeria		22 Code 07	
09 Versicherung Assurance Assicurazione			13 Kantonale Vermerke Annotations cantonales Annotazioni cantonali		26 Farbe Couleur Colore		Nur Farben gem WPB verwenden	
14 Verfügungen der Behörde			27 Plätze: Total Posti: Totale		(vorne) (----) (avant) (anterie)		30 Leergewicht Poids à vide Peso a vuoto	
			185 Deichsellast: gem DB/TG Pos 40 / Herstellerschild		Zoll		32 Nutz-/Sattellast Charge utile/sellette Carico utile/sella	
			1. Achse: gem DB/TG Pos 41 / Herstellerschild		Importeur		33 Gesamtgewicht Poids total Peso totale	
ggf Auflagen gem TG/DB			24 Typgenehmigung Réception par type Approvazione d. tipo		35 Gewicht des Zuges Poids de l'ensemble Peso del convoglio		39	
			37 Hubraum Cylindrée Cilindrata		31 Anhängelast Chg. remorquable Carico rimorchiato		-----	
			Leistung		55 Dachlast Charge de toit Carico sul tetto		-----	
			36 1 ^{re} mise en circulation 1 ^a messa in circol.		72 Emissionscode Code d'émission Codice emissioni		-----	

Arbeitsanhänger
haben grundsätzlich
keine Nutzlast

In der Spalte für die
erste Achse ist
immer die Stützlast
einzutragen.
Folgend dann Achse
1, 2 usw.

40 Ladekran Grue de chg.		41 Hebebühne Plate-forme élév. Piattaforma elev.		42 Seilwindel/Spill Treuil/Cabestan Argano/Molinello		50 Länge Longueur Lunghezza		23		51 Breite Largeur Larghezza		24		52 Höhe Hauteur Altezza		25		53 Achsabstand Empattement Passo		-----			
44 Tank: Kammern / Liter Citerne: compart. / litres Cisterna: compartimenti /				43 Anhängervorr. Disp. d'attelage Disp. agganc.		56 Spur Voie Carregg.		vorn avant ant.		-----		hinten arrière post.		31-34		57 Überh. vorne Porte-à-f. AV Sbalzo ant.		26		58 Überh. hint. Por.-à-f. AR Sbalzo post.		27	
45 SDR/ADR Kl.u. Ziff. SDR/ADR cl./chi.				47 Anzahl Türen Nombre portes Numero porte		48 Fahrschreiber / Restwegschreiber Tachygraphe / Enregistreur de fin de parc. Odocronografo / Registratore di fine perc.				49 LSVA- OBU RPLP- OBU TTPCP- OBU													
46 Getriebeart / Gänge Genre trm./vit. Genere trasm./marce				61 Antrieb Entrainement Trazione		62 Höchstgeschwindigkeit Vitesse maximale Velocità massima				(km/h)		63 Treibstoff Carburant Carburante											
64 Nennleistungsdrehzahl Régime nominal Regime a potenza nominale				/min		66 Zyl. Cyl. Cil.		67 Geräusch Niv. sonore Rumore		dB(A)		<input type="checkbox"/> Vorbeifahrt/passage/in marcia <input type="checkbox"/> 7-Meter/7- mètres/7- metri											
70 Feststellbremse Frein de stationnement Freno di stazionamento				71 Bremse für Anh. Frein pour rem. Freno per rim.		E <input type="checkbox"/>		73 Dauerbremse/Zusatzbremse Ralentisseur/Frein compl. Rallentatore/Freno compl.		CH <input type="checkbox"/>													

gegebenenfalls

81 Achsen / Anzahl Essieux / Nombre Assi / Numero		14		Total		≈ <input type="checkbox"/> ↔ <input type="checkbox"/> ↑↓ <input type="checkbox"/>		≈ <input type="checkbox"/> ↔ <input type="checkbox"/> ↑↓ <input type="checkbox"/>		≈ <input type="checkbox"/> ↔ <input type="checkbox"/> ↑↓ <input type="checkbox"/>		≈ <input type="checkbox"/> ↔ <input type="checkbox"/> ↑↓ <input type="checkbox"/>	
82 Garantie Tech. zul. Höchstgewicht Garantie Poids max. tech. autorisé Garanzia Peso tecn. Max ammesso		39		40 / Herstellerschild		41 / Herstellerschild		42 / Herstellerschild		43 / Herstellerschild			
83 Leergewicht Poids à vide Peso a vuoto													
84 Zul. Achslast Chg. par essieu autorisée Peso per asse ammesso													
85 Reifen Pneumatiques Pneumatici		Anzahl / Marke / Typ Nombre / marque / type Numero / marca / tipo		<input type="checkbox"/> M+S		14		<input type="checkbox"/> M+S		14		<input type="checkbox"/> M+S	
86 Reifendimensionen und Geschwindigkeitsindex Dimensions des pneumatiques et indice de vitesse Dimensioni pneumatici e indice della velocità						gem Fz		gem Fz		gem Fz		gem Fz	
87 Tragfähigkeitsindex/Reifentragkraft Indice de capacité de charge/Charge nominale pneus Indice della capacità di carico/Portata max pneumatici						gem Fz		gem Fz		gem Fz		gem Fz	
88 Felgen (Material / Dimensionen / Marke) Jantes (dimension / matériau / marque) Cerchioni (dimensioni / materiale / tipo)						gem Fz		gem Fz		gem Fz		gem Fz	

90 Typenehmigungsinhaber – Code Code du titulaire réception par type Codice del titolare dell'approvazione del tipo		Importeur		91 Ort, Datum der Prüfung durch die Behörde Lieu, date du contrôle par l'autorité Luogo, data del controllo dall'autorità		Zoll	
92 Obengenannte Angaben bestätigt: Der Typenehmigungsinhaber oder der Hersteller Le soussigné confirme les indications ci-dessus: Le titulaire de la réception par type ou le constructeur Il sottoscritto conferma le indicazioni tecniche qui sopra: Il titolare dell'approvazione del tipo o il costruttore		Importeur		93 Stempel der Zulassungsbehörde und Unterschrift Timbre de l'autorité d'immatriculation et signature Bollo dell'autorità di immatricolazione e firma		94 Zollstempel Timbre de douane Baldoganale	

	a	b	c	d
1	Beleuchtung/el. Anl. Eclairage/inst.él. Illuminaz./imp. el.	Betr. Bremse/Dauerbr. Frein de serv./Ralent. Freno serv./ralent.	E <input type="checkbox"/> CH <input type="checkbox"/>	Gelenke Rotules Giunti Frontscheibe/Sicht Pare-brise/visibil. Parabrezza/visibilità
2	Standlichter Feux de position Luci di posizione	Wirkung Efficacité Efficacia	Aufhängung Suspension Sospensione	Türen Portes Porte
3	Abblendlichter Feux de croisement Fari anabbaglianti	Gleichmässigkeit Equilibrage Regolarità	Federung/Stossdämpfer Ressorts/Amortisseurs Molleggio/Ammortizzatori	Unterlegkeil Cale d'arrêt Cuneo
4	Fernlichter/ Kontrolllicht Feux de route/Lampe-témoin Fari di profondità/Luce-spia	Pedalweg Course à vide comm. Corsa del pedale	Bereifung/Felgen Pneumatiques/Jantes Pneumatici/Cerchioni	Kipper/Kab. Stütze Disp. séc. pont/cab. basc. Disp. sic. ponte/cab. rib.
5	Markierlichter v/s/h Feux de gabarit av/lat/ar Luci d'ingombro ant/lat/post	Bremsleitungen/-schläuche Conduites/ - Flex Condotte/Tubi flessibili	Kotflügel Garde-boue Parafanghi	Seitenstützen MR Béquille moto Disp. sostegno moto
6	Nebellichter v/h Feux de brouillard av/ar Fari fendinebbia ant/post	Luftverlust Fuite d'air Perdite d'aria	Rost Fahrgest./Karosserie Corrosion châssis/carrosserie Ruggine telaio /carrozzeria	Abmessungen Dimensions Dimensioni
7	Zusatzfernlichter Phares suppl. Fari di profond. suppl.	Bremskraftregler Régulateur Regolaz. forza fren.	Gefährliche Teile Parties dangereuses Parti pericolose	Verbindungseinrichtungen Dispositifs d'attelage Dispositivi di agganciamento
8	Tagfahrlicht Feux circulation diurne Luci circolazione diurna	Kontr. Bremskreis Contr. des circuits Controllo circuito	Motor/Kraftübertragung Moteur/Transmission Motore/Trasmissione	El.SteckdoseVerbindungseinr. Prise élect. dispositifs d'atte. Presa electr. dispositivi di agganc.
9	Lichtthupe Signal optique Segnal. ottico	Ansprech-/Lösezeit Temps rép. et dess. Tempo reaz. e allent.	Anfahrvermögen % Capacité démarrage % Capacité d'avvio %	Abreissicherung Câble rupt. frein Disp. sic. freno rim.
10	Richtungsblinker v/s/h /Kontrolllicht Clignoteur av/lat/ar /Lampe-témoin Indic. direzione lamp. ant/lat/post	Manometer Mano pression Manometro	Kupplung Embrayage Frizione	Sicherheitsgurten Ceintures de séc Cinture di sic.
11	Warnblinklicht Feux clignotants avertisseurs Luci di avvertimento	Warnvorrichtung 2/3 Druck Avertisseur 2/3 press. Disp. avvert. 2/3 press.	Getriebe/Schaltung Boîte à vitesses/Comm. d. vitesses Cambio/Comando cambio	Diebstahlsicherung Disp. antivol Disp. antifurto
12	Schlusslichter Feux arrière Luci di coda	Druck Anh. Bremsleitungen Pres. cond. frein. rem. Press. cond. freno rim.	Ölverlust M/G/A Étanchéité M/B/P Perdite d'olio M/C/A	Geschwindigkeitsmesser/Dat. Indicateur de vitesse/Date Tachimetro/Data
13	Bremslichter Feux-stop Luci di fermata	Dauerbremse Ralentisseur Rellentatore	Kreuzgelenk/Kardan Arbre/joints cardan Albero/giunti cardan.	Prüfbericht Certificat Certificato
14	Rückstrahler v/s/h Catadioptr av/lat/ar Catarifrang. ant/lat/post	Hilfs/Feststellbremse Frein secours/stat. Freno ausiliario/staz.	Geschwindigkeit / Plomben Vitesse / plombs Velocità / piombatura	Plomben Plombs Piombatura
15	Kontrollschildbel. Eclairage de plaque Illuminazione targa	Wirkung Efficacité Efficacia	Brennstoffleit./Tank Cond. de carb./réserv. Condot. Carb./serbatoio	Feuerlöscher Extincteur Estintore
16	Rückfahrlichter Feux de recul Luci di retromarcia	Gleichmässigkeit Equilibrage Regolarità	Katalysator Catalyseur Catalizzatore	Notausstiege / Werkz. / Apotheke Sortie secours / outils / Pharmacie Uscita emerg. / utensili / Farmacia
17	Parklichter Feux de stationnement Luci di posteggio	Hebelweg Courses de la comm. Corsa della leva	Auspuffanlage Disp. d'échappement Disp. di scarico	Schild mit Platzzahl Plaquelette nombre de places Targhetta numero dei posti
18	Arbeitslichter/Kontrolllicht Lampe de travail/Lampe-témoin Luci di lavoro/Luce-spia	Kabel/Leitungen Câbles/conduits Cavi/condotte	Abgase/Rauch Gaz d'échappement/Fumée Gas di scarico/Fumo	Herstellerschild Plaquelette constr. Targhetta del costr.
19	Scheibenwischer /-waschanlage Essuie-glaces/-Lave-glaces Tergicristallo/Lavacristallo	Abstufbarkeit Progressivité Regolazione	Geräusch Niveau sonore Rumore	Pannendreieck Triangle de panne Segnale veic. fermo
20	Defroster/ Heizung/Lüftung Dégivreur/ Aération et chauffage Sbrinatori/ Riscald./aerazione	Ansprech-/Lösezeit Temps rép. et dess. Tempo reaz. e allent.	Übrige Ausrüstung Autres équipements Equipaggiamento compl.	Kennzeichnung SDR/ADR Identification SDR/ADR Contrassegno SDR/ADR
21	Warnvorrichtung Avertisseur Avvisatore acustico	Manometer Mano pression Manometro	Rückblick- / Seitenblickspegel Rétroviseur / Rétrov. p. vis. lat. Specchio /Specchietto laterale	Nur ausfüllen wenn Fahrzeug mehr als zwei Achsen aufweist.
22	Batteriebefestigung Fixation batterie Fissaggio batterie	Wirkung Feststellbremse Efficacité frein stat Efficacia freno staz	Grosswinkel-/Rampenspiegel Miroir grand angle/d'accostage Spec. grandangolare/accostamento	
23	Funktstörung Déparasitage Deparassitaggio	Fgst./Kaross./Lenkung Châssis/carross./direction Telaio/carroz./disp. guida	Schutzeinrichtung (Art. 164 VTS) Dispositif de protection (art. 164 OETV) Dispositivo di protezione (art. 164 OETV)	
24	Blau-/Gelblicht/Kontrolllicht Feu bleu/jaune/Lampe-témoin Luca blu/gialla Luce-spia	Lenkung/Geometrie Direction/ géométrie Disp. di guida/ geometria	Unterfahrschutz hinten/seitlich Dispositifs de protection latérale/arrière Dispositivi di protezione laterale/posteriore	Variante(n) Typgenehmigung Variante(s) réception par. type Variante(i) approvazione d. tipo
25	EU – Gesamtgenehmigungs- Réception générale - UE N°: Approvazione generale - UE N°:		Achsabstände Empattement Passo	1 gem TG 28 2 gem TG29 3 gem TG 30 4 5
26	Km-Stand/Std Km au compteur/H Effettivo km/O	Allgem. Zustand Etat général Stato generale	Datum der Selbstabnahme (Art. 32 VTS) Date de l'expertise garage (art. 32 OETV) Data della perizia in delega (art. 32 OETV)	Unterschrift Signature Firma
27	Bemerkungen/Beanstandungen Remarques/Contestations Osservazioni/Contestazioni	Stempel des Betriebes		Kontrollmarke: Zusatzgebühr (Art. 32 TGV) Marque de contrôle: Emolument Timbro di controllo: Tassa
				Importeur

3.4.1 Mögliche Farben (Feld 26 auf 13.20A)

Wegleitung für das Ausfüllen der Prüfungsberichte (Formulare 13.20 A und B):

26	Farbe	<p>Es sind folgende Farbbezeichnungen zu verwenden:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Beige - Blau - Braun - Gelb - Grau - Grün - Orange - Rot - Schwarz - Violett - Weiss - Effektlack (z.B. Kyalami-Flash) inkl. der Präzisierung hell, dunkel; (die Farbe ist je nach Lichteinfall in einer anderen Farbe schimmernd z.B. von „türkis“ über „blau“ zu „pink“). - "Feldgrau" oder "Flecktarnung" für Militärfahrzeuge <p>Zudem sind die nachstehenden Präzisierungen anzugeben:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Hell, dunkel oder metallisiert (Kombination z.B. hell met. sind möglich) - Bei zweifarbigem Fahrzeugen sind beide Farben einzutragen. Die Hauptfarbe ist zuerst aufzuführen und durch einen Schrägstrich zu trennen.
----	-------	---

3.4.2 Auflagen (Feld 14 auf 13.20A)

Ziffer 185 ist immer einzutragen!

185	<p>Zulässige Deichsellast, Sattellast bzw. Achslast unter Einhaltung des Gesamtgewichtes</p> <p>Deichsellast kg</p> <p>Sattellast kg</p> <p>1. Achse kg</p> <p>2. Achse kg</p> <p>3. Achse kg</p> <p>4. Achse kg</p> <p>5. Achse kg</p> <p>Doppelachse (Achse .. - ..)kg</p> <p>Doppelachse (Achse .. - ..)kg</p> <p>Dreifachachse (Achse .. - ..)kg</p>	<p>Art. 22 Abs. 2 VTS</p> <p>Art. 41 VTS</p> <p>Art. 183 VTS</p> <p>Art. 184 Abs. 1 VTS</p> <p>Art. 67 Abs. 1 und 2 VRV</p> <p>MB KT 9</p> <p>KT Prot. 4/2019, Anhang 1</p>	<p>Eintrag ist, mit Ausnahme der Arbeitsanhänger ohne Nutzlast, für alle Anhänger erforderlich.</p> <p>Bei Doppel- und Dreifachachsen ist anzugeben, welche Achsen die Doppel- bzw. Dreifachachse bilden.</p>
-----	--	---	---

Unter Bemerkungen auf der TG / dem DB können vom TG/DB Inhaber Auflagen aufgeführt sein.
Diese sind, wenn das vorhandene Fahrzeug entsprechend ausgerüstet ist, zwingend zu übernehmen.

Bemerkungen, behördliche Auflagen usw.
 23) a.W. Deichsel verstellbar

Eintrag Fz-Ausweis:
 138- Schutzvorkehrungen: Kantenschutz an Rampenunterseite, bis Keilschräge
 160- Ausrüstungsteile sichern: hochgestellte Rampen
 226- Transport nur der folgenden Arbeitsgeräte zulässig:

138	Schutzvorkehrungen / Markierung ¹⁾ für folgende Fahrzeugteile erforderlich:	Art. 67 Abs. 3 VTS Art. 68 Abs. 1 und 2 VTS Art. 58 Abs.1 VRV MB KT 13	¹⁾ Nicht zutreffendes streichen.
160	Folgende Ausrüstungsteile müssen vor der Fahrt angebracht und/oder ¹⁾ gesichert werden:	Art. 67 VTS Art. 68 VTS Art. 132 Abs. 1 VTS Art. 204 Abs. 3 VTS Art. 58 Abs. 3 VRV MB KT 13	Betrifft Ausrüstungs- und Fahrzeugteile z.B. von Arbeitsfahrzeugen, die für die Überführung auf öffentlichen Strassen angebracht und/oder gesichert werden müssen. ¹⁾ Nicht zutreffendes streichen.
226	Transport nur der folgenden Arbeitsgeräte zulässig:	Art. 22 Abs. 2 Bst. e VTS WS EJPD 30.06.1964 MB KT 7	Gilt für Anhänger die so gebaut sind, dass sie nur ein bestimmtes Arbeitsgerät aufnehmen können und somit den Arbeitsanhängern gleichgestellt sind.

NPA Luogo di domicilio			21	marque et type Marca e tipo	SWISSTRAILER vva - 100			21 vnc Cl-veic		
07	Geburtsdatum Date de naissance Data di nascita	08	Heimatstaat Pays d'origine Paese d'origine	23	Fahrgestell-Nr. N° châssis Telajo n°	610208			O2	
09	Versicherung Assurance Assicurazione			25	Karosserie Carrosserie Carrozzeria	Gestell für Walze			22 Code 271	
13	Kantonale Vermerke	Annotations cantonales	Annotations cantonali	26	Farbe Couleur Colore	Grau				
14	Verfügungen der Behörde	Décisions de l'autorité	Decisioni dell'autorità	27	Plätze: Total Places: Total Posti: Totale	— (— vorne) — (— anteriore)	30	Leergewicht Poids à vide Peso a vuoto	kg	1000
138	Schutzvorkehrung für folgende Fahrzeugteile			18	Stammnummer N° matricule N° di matricola	999.999.999	32	Nutz-/Sattelast Charge utile/selle Carico utile/sella	kg	—
	erforderlich: Kantenschutz an Rampenunterseite,			24	Typengenehmigung Réception par type Approvazione d. tipo	9SC8 02	33	Gesamtgewicht Poids total Peso totale	kg	1000
	bis Keilschräge			37	Hubraum Cylindrée Cilindrata	—	35	Gewicht des Zuges Poids de l'ensemble Peso del convoglio	kg	—
160	Folgende Ausrüstungsteile müssen vor der			76	Leistung Puissance Potenza	—	31	Anhängelast Chg. remorquable Carico rimorchiato	kg	—
	Gesichert werden: hochgestellte Rampen			78	Leergewicht poids à vide peso a vuoto	—	55	Dachlast Charge de toit Carico sul tetto	kg	—
226	Transport nur der folgenden Arbeitsgeräte			36	1. Inverkehrsetzung 1 ^{re} mise en circulation 1 ^a messa in circol.		72	Emissionscode Code d'émission Codice emissioni		—
	zulässig: deichselgeführte Walze									

3.4.3 Arbeitsanhänger mit Aufbaumotor (Benzin / Diesel)

Ist ein Arbeitsanhänger mit einem Aufbaumotor bestückt, ist dem Form 13.20 A immer ein Bild (Foto) des Herstellerschildes des Motors beizulegen. **Abgasnorm muss ersichtlich sein.** Dies ist im Feld 27 auf der Seite zwei des Form. 13.20 A als Beilage zu erwähnen.

Beispiel:



4 Korrektes wiegen



Anhänger



Anhänger und Deichsellast

5 Felgen / Reifen

Unter der Position 21 auf dem DB/TG sind die geprüften Radkombinationen aufgeführt.

21 Reifen und Felgen

205/70R14, 195/70R14, 185R14C, 195R14C,
205/65R15, 195/70R15C

Min.-Index: 90 / C-Reifen 92

5 1/2x14 ET30 Stahl, 6x14 ET30 Stahl od. LM

5 1/2x15 ET30 Stahl, 6x15 ET30 Stahl od. LM

LM Typ: 6042-5W

VTS Art. 58¹

Die Räder müssen mit ausreichend tragfähigen Luftreifen oder andern, etwa gleich elastischen Reifen versehen sein, die sich für die Felgen eignen.

VTS Art. 187¹

Bei Anhängern müssen die Reifen für eine Geschwindigkeit von 100 km/h ausgelegt sein.

Soll eine Änderung der Räder in eine nicht aufgeführte Dimension stattfinden, ist die Rücksprache mit dem SVSA nötig.

6 Muster

Anhänger mit einer Achse

Anhänger mit zwei Achsen

Arbeitsanhänger

Leichter Anhänger mit Aufbaumotor



01 - 06		Muster Anhänger mit einer Achse		15	Schild Plaque Targa			<input type="checkbox"/> Ws / bc / bi	<input type="checkbox"/> Br / br / ma
Name, Vorname PLZ Standort PLZ Wohnort				17	Bes. Verwendung Usage spécial Uso speciale			<input type="checkbox"/> Bl / bl / ce	<input type="checkbox"/> Sw / no / ne
Nom, prénoms NPA Lieu de stationnement NPA Lieu de domicile				19	Art des Fahrzeugs Genre du véhicule Genere del veicolo	Sachentransportanhänger		<input type="checkbox"/> Gr / va / ve	<input type="checkbox"/> Ge / ia / oi
Cognome, nomi NPA Luogo di stazione. NPA Luogo di domicilio				21	Marke und Typ Marque et type Marca e tipo	HUMBAUR H13K		17a Code	
07		Geburtsdatum Date de naissance Data di nascita	08	Heimatstaat Pays d'origine Paese d'origine	23	Fahrgestell-Nr. N° châssis Telaio n°	WHD1326.....	20 Code	90
09		Versicherung Assurance Assicurazione	25		Karosserie Carrosserie Carrozzeria	Fahrzeugtransport		22 Code	127
13		Kantonale Vermerke	14		Verfügungen der Behörde	26		Farbe Couleur Colore	grau
27		Plätze: Total Places: Total Posti: Totale	27		Plätze: Total Places: Total Posti: Totale	27		Leergewicht Poids à vide Peso a vuoto	500
185		Deichsellast: 100kg	18		Stammmummer N° matricule N° di matricola	999.999.999		Nutz-/Sattelast Charge utile/selle Carico utile/sella	1000
1. Achse: 1500kg		24		Typgenehmigung Réception par type Approvazione d. tipo	9HC187		33	Gesamtgewicht Poids total Peso totale	1500
37		Hubraum Cylindrée Cilindrata	37		Hubraum Cylindrée Cilindrata	37		Gewicht des Zuges Poids de l'ensemble Peso del convoglio	-----
76		Leistung Puissance Potenza	76		Leistung Puissance Potenza	76		Anhängelast Chg. remorquable Carico rimorchiato	-----
78		Leergewicht Poids à vide Peso a vuoto	78		Leergewicht Poids à vide Peso a vuoto	78		Dachlast Charge de toit Carico sul tetto	-----
36		1. Inverkehrsetzung 1 ^{re} mise en circulation 1 ^a messa in circol.	36		1. Inverkehrsetzung 1 ^{re} mise en circulation 1 ^a messa in circol.	36		Emissionscode Code d'émission Codice emissioni	-----

40		Ladekran Grue de chg. Gru di carico	<input type="checkbox"/>	41	Hebebühne Plate-forme élév. Piattaforma elev.	<input type="checkbox"/>	42	Seilwinde/Spill Treuil/Cabestan Argano/Molinello	<input type="checkbox"/>	50	Länge Longueur Lunghezza	51	5150	51	Breite Largeur Larghezza	52	480	52	Höhe Hauteur Altezza	53	Achsabstand Empattement Passo	-----
44		Tank: Kammern / Liter Citerne: compart. / litres Cisterna: compartimenti / litri	43		Anhängervorr. Disp. d'attelage Disp. agganc.	<input type="checkbox"/>	56	Spur vorn Voie avant Carregg. ant.	-----	hinten arrière post.	2300	57	Überh. vorne Porte-à-f. AV Sbalzo ant.	3350	58	Überh. hint. Por.-à-f. AR Sbalzo post.	1800					
45		SDR/ADR Kl.u. Ziff. SDR/ADR cl./chi. SDR/ADR cl. cifra	47		Anzahl Türen Nombre portes Numero porte	48		Fahrtschreiber / Restwegschreiber Tachygraphe / Enregistreur de fin de parc. Odocronografo / Registratore di fine perc.	49		LSVA- OBU RPLP- OBU TTCP- OBU											
46		Tank-Prüfnummer N° d'attestat. de cit. Cist.: n° di contr.	60		Getriebeart / Gänge Genre trm./vit. Genere trasm./marce	61		Antrieb Entrainement Trazione	62		Höchstgeschwindigkeit Vitesse maximale Velocità massima	63		Treibstoff Carburant Carburante								
64		Motorkennzeichen Signe d'ident. mot. Contrassegno mot.	65		Nennleistungsdrehzahl Régime nominal Regime a potenza nominale	66		Zyl. Cyl. Cil.	67		Geräusch Niv. sonore Rumore	68		Vorbeifahrt/passage/in marcia 7-Meter/7- mètres/7- metri								

68		Betriebsbremse Frein de service Freno di servizio	69		Hilfsbremse Frein auxiliaire Freno ausiliario
70		Feststellbremse Frein de stationnement Freno di stazionamento	71		Bremse für Anh. Frein pour rem. Freno per rim.
73		Dauerbremse/Zusatzbremse Ralentisseur/Frein compl. Rallentatore/Freno compl.	E <input type="checkbox"/>		CH <input type="checkbox"/>

81		Achsen / Anzahl Essieux / Nombre Assi / Numero	1	Total	≈ <input type="checkbox"/> ↔ <input type="checkbox"/> ↑ <input type="checkbox"/>	≈ <input type="checkbox"/> ↔ <input type="checkbox"/> ↑ <input type="checkbox"/>	≈ <input type="checkbox"/> ↔ <input type="checkbox"/> ↑ <input type="checkbox"/>	≈ <input type="checkbox"/> ↔ <input type="checkbox"/> ↑ <input type="checkbox"/>
82		Garantie Tech. zul. Höchstgewicht Garantie Poids max. tech. autorisé Garanzia Peso tecn. Max ammesso	1500	100	1500			
83		Leergewicht Poids à vide Peso a vuoto						
84		Zul. Achslast Chg. par essieu autorisée Peso per asse ammesso						
85		Reifen Anzahl / Marke / Typ Pneumatiques Nombre / marque / type Pneumatici Numero / marca / tipo	2		<input type="checkbox"/> M+S	<input type="checkbox"/> M+S	<input type="checkbox"/> M+S	<input type="checkbox"/> M+S
86		Reifendimensionen und Geschwindigkeitsindex Dimensions des pneumatiques et indice de vitesse Dimensioni pneumatici e indice della velocità	195/55R10C					
87		Tragfähigkeitsindex/Reifentragkraft Indice de capacité de charge/Charge nominale pneus Indice della capacità di carico/Portata max pneumatici	97					
88		Felgen (Material / Dimensionen / Marke) Jantes (dimension / matériau / marque) Cerchioni (dimensioni / materiale / tipo)	St 6,00x10 ET-4					

90		Typenehmigungsinhaber - Code Code du titulaire réception par type Codice del titolare dell'approvazione del tipo	7658	91		Ort, Datum der Prüfung durch die Behörde Lieu, date du contrôle par l'autorité Luogo, data del controllo dall'autorità
----	--	--	------	----	--	--

92		Obengenannte Angaben bestätigt: Der Typenehmigungsinhaber oder der Hersteller Le soussigné confirme les indications ci-dessus: Le titulaire de la réception par type ou le constructeur Il sottoscritto conferma le indicazioni tecniche qui sopra: Il titolare dell'approvazione del tipo o il costruttore	93		Stempel der Zulassungsbehörde und Unterschrift Timbre de l'autorité d'immatriculation et signature Bollo dell'autorità di immatricolazione e firma	94		Zollstempel Timbre de douane Bollo doganale
HUMBAUR ANHÄNGER, 9001 St. Gallen		Unterschrift		Gilt als Zollstempel gemäss Vereinbarung OZD - AMAG AG 126 / 44. 92				

a	b		c		d		
1	Beleuchtung/el. Anl. Eclairage/inst.el. Illuminaz./imp.el.	Betr. Bremse/Dauerbr. Frein de serv./Ralent. Freno serv./ralent.	E <input type="checkbox"/> CH <input type="checkbox"/>	Gelenke Rotules Giunti	Frontscheibe/Sicht Pare-brise/visibil. Parabrezza/visibilità		
2	Standlichter Feux de position Luci di posizione	Wirkung Efficacité Efficacia		Aufhängung Suspension Sospensione	Türen Portes Porte		
3	Abblendlichter Feux de croisement Fari anabbaglianti	Gleichmässigkeit Equilibrage Regolarità		Federung/Stossdämpfer Ressorts/Amortisseurs Molleggio/Ammortizzatori	Unterlegkeil Cale d'arrêt Cuneo		
4	Fernlichter/ Kontrolllicht Feux de route/Lampe-témoin Fari di profondità/Luce-spia	Pedalweg Course à vide comm. Corsa del pedale		Bereifung/Felgen Pneumatiques/Jantes Pneumatici/Cerchioni	Kipper/Kab. Stütze Disp. séc. pont/cab. basc. Disp. sic. ponte/cab. rib.		
5	Markierlichter v/s/h Feux de gabarit av/lat/ar Luci d'ingombro ant/lat/post	Bremsleitungen/-schläuche Conduites/ - Flex Condotte/Tubi flessibili		Kofflängel Garde-boue Parafanghi	Seitenstützen MR Béquille moto Disp. sostegno moto		
6	Nebellichter v/h Feux de brouillard av/ar Fari fendinebbia ant/post	Luftverlust Fuite d'air Perdite d'aria		Rost Fahrgest./Karosserie Corrosion châssis/carrosserie Ruggine telaio /carrozzeria	Abmessungen Dimensions Dimensioni		
7	Zusatzfernlichter Phares suppl. Fari di profond. suppl.	Bremskraftregler Régulateur Regolaz. forza fren.		Gefährliche Teile Parties dangereuses Parti pericolose	Verbindungseinrichtungen Dispositifs d'attelage Dispositivi di agganciamento		
8	Tagfahrlicht Feux circulation diurne Luci circolazione diurna	Kontr. Bremskreis Contr. des circuits Controllo circuito		Motor/Kraftübertragung Moteur/Transmission Motore/Trasmissione	El. Steckdose Verbindungseinr. Prise électr. dispositifs d'atte. Presa electr. dispositivi di agganc.		
9	Lichttupe Signal optique Segnal. ottico	Ansprech-/Lösezeit Temps rép. et dess. Tempo reaz. e allent.		Anfahrvermögen % Capacité démarrage % Capacità d'avvio %	Abreissicherung Câble rupt. frein Disp. sic. freno rim.		
10	Richtungsblinker v/s/h /Kontrolllicht Clignoteur av/lat/ar /Lampe-témoin Indic. direzione lamp. ant/lat/post /Luce-spia	Manometer Mano pression Manometro		Kupplung Embrayage Frizione	Sicherheitsgurten Ceintures de séc. Cinture di sic.		
11	Warnblinklicht Feux clignotants avertisseurs Luci di avvertimento	Warnvorrichtung 2/3 Druck Avertisseur 2/3 press. Disp. avvert. 2/3 press.		Getriebe/Schaltung Boîte à vitesses/Comm. d. vitesses Cambio/Comando cambio	Diebstahlsicherung Disp. antivol Disp. antifurto		
12	Schlusslichter Feux arrière Luci di coda	Druck Anh. Bremsleitungen Pres. cond. frein. rem. Press. cond. freno rim.		Ölverlust M/G/A Étanchéité M/B/P Perdite d'olio M/C/A	Geschwindigkeitsmesser/Datum Indicateur de vitesse/Date Tachimetro/Data		
13	Bremslichter Feux-stop Luci di fermata	Dauerbremse Ralentisseur Rellentatore		Kreuzgelenk/Kardan Arbre/joints cardan Albero/giunti cardan.	Prüfbericht Certificat Certificato		
14	Rückstrahler v/s/h Cataloptre av/lat/ar Catarifrang. ant/lat/post	Hilfs/Feststellbremse Frein secours/stat. Freno ausiliorio/staz.		Geschwindigkeit / Plomben Vitesse / plombs Velocità / piombatura	Plomben Plombs Piombatura		
15	Kontrollschildbel. Eclairage de plaque Illuminazione targa	Wirkung Efficacité Efficacia		Brennstoffleit./Tank Cond. de carb./réserv. Condot. Carb./serbatoio	Feuerlöscher Extincteur Estintore		
16	Rückfahrlichter Feux de recul Luci di retromarcia	Gleichmässigkeit Equilibrage Regolarità		Katalysator Catalyseur Catalizzatore	Notausstiege / Werkz. / Apotheke Sortie secours / outils / Pharmacie Uscita emerg. / utensili / Farmacia		
17	Parklichter Feux de stationnement Luci di posteggio	Hebelweg Courses de la comm. Corsa della leva		Auspuffanlage Disp. d'échappement Disp. di scarico	Schild mit Platzzahl Plaquelette nombre de places Targhetta numero dei posti		
18	Arbeitslichter/Kontrolllicht Lampe de travail/Lampe-témoin Luci di lavoro/Luce-spia	Kabel/Leitungen Câbles/conduits Cavi/condotte		Abgase/Rauch Gaz d'échappement/Fumée Gas di scarico/Fumo	Herstellerschield Plaquelette constr. Targhetta del costr.		
19	Scheibenwischer /-waschanlage Essuie-glaces/-Lave-glaces Tergicristallo/Lavacristallo	Abstufbarkeit Progressivité Regolazione		Geräusch Niveau sonore Rumore	Pannendreieck Triangle de panne Segnale veic. fermo		
20	Defroster/ Heizung/Lüftung Dégivreur/ Aération et chauffage Sbrinatori/ Riscald./aerazione	Ansprech-/Lösezeit Temps rép. et dess. Tempo reaz. e allent.		Übrige Ausrüstung Autres équipements Equipaggiamento compl.	Kennzeichnung SDR/ADR Identification SDR/ADR Contrassegno SDR/ADR		
21	Warnvorrichtung Avertisseur Avvisatore acustico	Manometer Mano pression Manometro		Rückblick- / Seitenblickspegel Rétroviseur / Rétr. v. p. vis. lat. Specchio /Specchietto laterale	Ausrüstung SDR/ADR Equipement SDR/ADR Equipaggiam. SDR/ADR		
22	Batteriebefestigung Fixation batterie Fissaggio batterie	Wirkung Feststellbremse Efficacité frein stat Efficacia freno staz	% % %	Grosswinkel-/Rampenspiegel Miroir grand angle/d'accostage Specc. grandangolare/accostamento	Bauvorschriften SDR/ADR Prescriptions constr. SDR/ADR Prescrizioni costr. SDR/ADR		
23	Funkentstörung Déparasitage Deparassitaggio	Fgst./Kaross./Lenkung Châssis/carross./direction Telaio/carroz./disp. guida		Schutzeinrichtung (Art. 164 VTS) Dispositif de protection (art. 164 OETV) Dispositivo di protezione (art. 164 OETV)			
24	Blau-/Gelblicht/Kontrolllicht Feu bleu/jaune/Lampe-témoin Luce blu/gialla Luce-spia	Lenkung/Geometrie Direction/ géométrie Disp. di guida/ geometria		Unterfahrschutz hinten/seitlich Dispositifs de protection latérale/arrière Dispositivi di protezione laterale/posteriore	Variante(n) Typengenehmigung Variante(s) réception par type Variante(i) approvazione d. tipo		
25	EU – Gesamtgenehmigungs- Nr.: Réception générale - UE N°: Approvazione generale - UE N°:			Achsabstände Empattement Passo	① ② ③ ④ ⑤		
26	Km-Stand/Std Km au compteur/H Effettivo km/O	Allgem. Zustand Etat général Stato generale	neu	Datum der Selbstabnahme (Art. 32 VTS) Date de l'expertise garage (art. 32 OETV) Data della perizia in delega (art. 32 OETV)	11.02.2022	Unterschrift Signature Firma	Unterschrift
27	Bemerkungen/Beanstandungen Remarques/Contestations Osservazioni/Contestazioni					Kontrollmarke: Zusatzgebühr (Art. 32 TGV) Marque de contrôle: Emolument additionnel (art. 32 ORT) Timbro di controllo: Tassa supplementiva (art. 32 OATV)	Marke für Zusatzgebühr Fr.
		Stempel des Betriebes					



01 - 06		Muster Anhänger mit zwei Achsen		15	Schild Plaque Targa	<input type="checkbox"/> Ws / bc / bi <input type="checkbox"/> Bl / bl / ce <input type="checkbox"/> Gr / va / ve	<input type="checkbox"/> Br / br / ma <input type="checkbox"/> Sw / no / ne <input type="checkbox"/> Ge / ja / qi	
Name, Vorname PLZ Standort PLZ Wohnort				17	Bes. Verwendung Usage spécial Uso speciale	17a Code		
Nom, prénoms NPA Lieu de stationnement NPA Lieu de domicile				19	Art des Fahrzeugs Genre du véhicule Genere del veicolo	20 Code 90		
Cognome, nomi NPA Luogo di stazione. NPA Luogo di domicilio				21	Marke und Typ Marque et type Marca e tipo	20a Fz-Kl Cl vhc Cl-veic		
07		Geburtsdatum Date de naissance Data di nascita	08	Heimatstaat Pays d'origine Paese d'origine	23	Fahrgestell-Nr. N° châssis Telaio n°	WWC2...35.W.....	02
09		Versicherung Assurance Assicurazione	25	Karosserie Carrosserie Carrozzeria	25	Kippbrücke	22 Code 151	
13		Kantonale Vermerke Verfügungen der Behörde	14		Annotations cantonales Décisions de l'autorité	Annotazioni cantonali Decisioni dell'autorità		
				26	Farbe Couleur Colore	grau		
				27	Plätze: Total Places: Total Posti: Totale	30	Leergewicht Poids à vide Peso a vuoto	950
185		Deichsellast: 100kg		18	Stamnummer N° matricule N° di matricola	32	Nutz-/Sattellast Charge utile/selle Carico utile/sella	2550
		1. Achse: 1750kg		24	Typengenehmigung Réception par type Approvazione d. tipo	33	Gesamtgewicht Poids total Peso totale	3500
		2. Achse: 1750kg		37	Hubraum Cylindrée Cilindrata	35	Gewicht des Zuges Poids de l'ensemble Peso del convoglio	-----
				76	Leistung Puissance Potenza	31	Anhängelast Chg. remorquable Carico rimorchiato	-----
				78	Leergewicht Leergewicht Leergewicht	55	Dachlast Charge de toit Carico sul tetto	-----
				36	1. Inverkehrsetzung 1 ^{re} mise en circulation 1 ^a messa in circol.	72	Emissionscode Code d'émission Codice emissioni	-----

40		Ladekran Grue de chg. Gru di carico	<input type="checkbox"/>	41	Hebebühne Plate-forme élév. Piattaforma elev.	<input type="checkbox"/>	42	Seilwinde/Spill Treuil/Cabestan Argano/Molinello	<input type="checkbox"/>	50	Länge Longueur Lunghezza	4130	51	Breite Largeur Larghezza	1695	52	Höhe Hauteur Altezza	1050	53	Achsabstand Empattement Passo	710
44		Tank: Kammern / Liter Citerne: compart. / litres Cisterna: compartimenti / litri	43		Anhängenvorr. Disp. d'attelage Disp. agganc.	<input type="checkbox"/>	56	Spur vorn Voie avant Carregg. ant.	-----	hinten arrière post.	1410	57	Überh. vorne Porte-à-f. AV Sbalzo ant.	2370	58	Überh. hint. Por.-à-f. AR Sbalzo post.	1050				
45		SDR/ADR Kl.u. Ziff. SDR/ADR cl./chi. SDR/ADR cl. cifra	47		Anzahl Türen Nombre portes Numero porte	48		Fahrtschreiber / Restwegschreiber Tachygraphe / Enregistreur de fin de parc. Odometro / Registratore di fine perc.	49		LSVA- OBU RPLP- OBU TTCP- OBU										
46		Tank-Prüfnummer N° d'attestat. de cit. Cist.: n° di contr.	60		Getriebeart / Gänge Genre trm./vit. Genere trasm./marce	61	Antrieb Eintrainement Trazione	62	Höchstgeschwindigkeit Vitesse maximale Velocità massima	63	Treibstoff Carburant Carburante										
64		Motorkennzeichen Signe d'ident. mot. Contrassegno mot.	65	Nennleistungsdrehzahl Régime nominal Regime a potenza nominale	/min.	66	Zyl. Cyl. Cil.	67	Geräusch Niv. sonore Rumore	dB(A)	<input type="checkbox"/>	Vorbeifahrt/passage/in marcia	<input type="checkbox"/>	7-Meter/7- mètres/7- metri							

68		Betriebsbremse Frein de service Freno di servizio	ABS <input type="checkbox"/>	69	Hilfsbremse Frein auxiliaire Freno ausiliario
70		Feststellbremse Frein de stationnement Freno di stazionamento	71	Bremse für Anh. Frein pour rem. Freno per rim.	E <input type="checkbox"/> Dauerbremse/Zusatzbremse Ralentisseur/Frein compl. Rallentatore/Freno compl.

81		Achsen / Anzahl Essieux / Nombre Assi / Numero	2	Total	≈ <input type="checkbox"/> ↔ <input type="checkbox"/> ↑ <input type="checkbox"/>	≈ <input type="checkbox"/> ↔ <input type="checkbox"/> ↑ <input type="checkbox"/>	≈ <input type="checkbox"/> ↔ <input type="checkbox"/> ↑ <input type="checkbox"/>	≈ <input type="checkbox"/> ↔ <input type="checkbox"/> ↑ <input type="checkbox"/>
82		Garantie Tech. zul. Höchstgewicht Garantie Poids max. tech. autorisé Garanzia Peso tecn. Max ammesso	3500	100	1750	1750		
83		Leergewicht Poids à vide Peso a vuoto						
84		Zul. Achslast Chg. par essieu autorisée Peso per asse ammesso						
85		Reifen Pneumatiques Pneumatici	Anzahl / Marke / Typ Nombre / marque / type Numero / marca / tipo	<input type="checkbox"/> M+S	2	<input type="checkbox"/> M+S	2	<input type="checkbox"/> M+S
86		Reifendimensionen und Geschwindigkeitsindex Dimensions des pneumatiques et indice de vitesse Dimensioni pneumatici e indice della velocità	185R14C K	185R14C K				
87		Tragfähigkeitsindex/Reifentragkraft Indice de capacité de charge/Charge nominale pneus Indice della capacità di carico/Portata max pneumatici	102	102				
88		Felgen (Material / Dimensionen / Marke) Jantes (dimension / matériau / marque) Cerchioni (dimensioni / materiale / tipo)	St 5,00x14	St 5,00x14				

90		Typengenehmigungsinhaber - Code Code du titulaire réception par type Codice del titolare dell'approvazione del tipo	7894	91	Ort, Datum der Prüfung durch die Behörde Lieu, date du contrôle par l'autorité Luogo, data del controllo dall'autorità
----	--	---	------	----	--

92		Obengenannte Angaben bestätigt: Der Typengenehmigungsinhaber oder der Hersteller Le soussigné confirme les indications ci-dessus: Le titulaire de la réception par type ou le constructeur Il sottoscritto conferma le indicazioni tecniche qui sopra: Il titolare dell'approvazione del tipo o il costruttore	93	Stempel der Zulassungsbehörde und Unterschrift Timbre de l'autorité d'immatriculation et signature Bollo dell'autorità di immatricolazione e firma	94	Zollstempel Timbre de douane Bollo doganale
		WM MEYER Fahrzeugbau (Schweiz) 6317 Oberwil b. Zug Unterschrift			Gilt als Zollstempel gemäss Vereinbarung OZD - AMAG AG 126 / 44. 92	

a	b		c		d
1	Beleuchtung/el. Anl. Eclairage/inst.el. Illuminaz./imp.el.	Betr. Bremse/Dauerbr. Frein de serv./Ralent. Freno serv./ralent.	E <input type="checkbox"/> CH <input type="checkbox"/>	Gelenke Rotules Giunti	Frontscheibe/Sicht Pare-brise/visibil. Parabrezza/visibilità
2	Standlichter Feux de position Luci di posizione	Wirkung Efficacité Efficacia		Aufhängung Suspension Sospensione	Türen Portes Porte
3	Abblendlichter Feux de croisement Fari anabbaglianti	Gleichmässigkeit Equilibrage Regolarità		Federung/Stossdämpfer Ressorts/Amortisseurs Molleggio/Ammortizzatori	Unterlegkeil Cale d'arrêt Cuneo
4	Fernlichter/ Kontrolllicht Feux de route/Lampe-témoin Fari di profondità/Luce-spia	Pedalweg Course à vide comm. Corsa del pedale		Bereifung/Felgen Pneumatiques/Jantes Pneumatici/Cerchioni	Kipper/Kab. Stütze Disp. séc. pont/cab. basc. Disp. sic. ponte/cab. rib.
5	Markierlichter v/s/h Feux de gabarit av/lat/ar Luci d'ingombro ant/lat/post	Bremsleitungen/-schläuche Conduites/ - Flex Condotte/Tubi flessibili		Koffelgel Garde-boue Parafanghi	Seitenstützen MR Béquille moto Disp. sostegno moto
6	Nebellichter v/h Feux de brouillard av/ar Fari fendinebbia ant/post	Luftverlust Fuite d'air Perdite d'aria		Rost Fahrgest./Karosserie Corrosion châssis/carrosserie Ruggine telaio /carrozzeria	Abmessungen Dimensions Dimensioni
7	Zusatzfernlichter Phares suppl. Fari di profond. suppl.	Bremskraftregler Régulateur Regolaz. forza fren.		Gefährliche Teile Parties dangereuses Parti pericolose	Verbindungseinrichtungen Dispositifs d'attelage Dispositivi di agganciamento
8	Tagfahrlicht Feux circulation diurne Luci circolazione diurna	Kontr. Bremskreis Contr. des circuits Controllo circuito		Motor/Kraftübertragung Moteur/Transmission Motore/Trasmissione	El. Steckdose Verbindungseinr. Prise électr. dispositifs d'atte. Presa electr. dispositivi di agganc.
9	Lichttupe Signal optique Segnal. ottico	Ansprech-/Lösezeit Temps rép. et dess. Tempo reaz. e allent.		Anfahrvermögen % Capacité démarrage % Capacità d'avvio %	Abreissicherung Câble rupt. frein Disp. sic. freno rim.
10	Richtungsblinker v/s/h /Kontrolllicht Clignoteur av/lat/ar /Lampe-témoin Indic. direzione lamp. ant/lat/post /Luce-spia	Manometer Mano pression Manometro		Kupplung Embrayage Frizione	Sicherheitsgurten Ceintures de séc. Cinture di sic.
11	Warnblinklicht Feux clignotants avertisseurs Luci di avvertimento	Warnvorrichtung 2/3 Druck Avertisseur 2/3 press. Disp. avvert. 2/3 press.		Getriebe/Schaltung Boîte à vitesses/Comm. d. vitesses Cambio/Comando cambio	Diebstahlsicherung Disp. antivol Disp. antifurto
12	Schlusslichter Feux arrière Luci di coda	Druck Anh. Bremsleitungen Pres. cond. frein. rem. Press. cond. freno rim.		Ölverlust M/G/A Étanchéité M/B/P Perdite d'olio M/C/A	Geschwindigkeitsmesser/Datum Indicateur de vitesse/Date Tachimetro/Data
13	Bremslichter Feux-stop Luci di fermata	Dauerbremse Ralentisseur Rellentatore		Kreuzgelenk/Kardan Arbre/joints cardan Albero/giunti cardan.	Prüfbericht Certificat Certificato
14	Rückstrahler v/s/h Catadioptre av/lat/ar Catarifrang. ant/lat/post	Hilfs/Feststellbremse Frein secours/stat. Freno ausiliorio/staz.		Geschwindigkeit / Plomben Vitesse / plombs Velocità / piombatura	Plomben Plombs Piombatura
15	Kontrollschildbel. Eclairage de plaque Illuminazione targa	Wirkung Efficacité Efficacia		Brennstoffleit./Tank Cond. de carb./réserv. Condot. Carb./serbatoio	Feuerlöscher Extincteur Estintore
16	Rückfahrlichter Feux de recul Luci di retromarcia	Gleichmässigkeit Equilibrage Regolarità		Katalysator Catalyseur Catalizzatore	Notausstiege / Werkz. / Apotheke Sortie secours / outils / Pharmacie Uscita emerg. / utensili / Farmacia
17	Parklichter Feux de stationnement Luci di posteggio	Hebelweg Courses de la comm. Corsa della leva		Auspuffanlage Disp. d'échappement Disp. di scarico	Schild mit Platzzahl Plaquelette nombre de places Targhetta numero dei posti
18	Arbeitslichter/Kontrolllicht Lampe de travail/Lampe-témoin Luci di lavoro/Luce-spia	Kabel/Leitungen Câbles/conduits Cavi/condotte		Abgase/Rauch Gaz d'échappement/Fumée Gas di scarico/Fumo	Herstellerschield Plaquelette constr. Targhetta del costr.
19	Scheibenwischer /-waschanlage Essuie-glaces/-Lave-glaces Tergicristallo/Lavacristallo	Abstufbarkeit Progressivité Regolazione		Geräusch Niveau sonore Rumore	Pannendreieck Triangle de panne Segnale veic. fermo
20	Defroster/ Heizung/Lüftung Dégivreur/ Aération et chauffage Sbrinatori/ Riscald./aerazione	Ansprech-/Lösezeit Temps rép. et dess. Tempo reaz. e allent.		Übrige Ausrüstung Autres équipements Equipaggiamento compl.	Kennzeichnung SDR/ADR Identification SDR/ADR Contrassegno SDR/ADR
21	Warnvorrichtung Avertisseur Avvisatore acustico	Manometer Mano pression Manometro		Rückblick- / Seitenblickspegel Rétroviseur / Rétr. v. p. vis. lat. Specchio /Specchietto laterale	Ausrüstung SDR/ADR Equipement SDR/ADR Equipaggiam. SDR/ADR
22	Batteriebefestigung Fixation batterie Fissaggio batterie	Wirkung Feststellbremse Efficacité frein stat % Efficacia freno staz %		Grosswinkel-/Rampenspiegel Miroir grand angle/d'accostage Specc. grandangolare/accostamento	Bauvorschriften SDR/ADR Prescriptions constr. SDR/ADR Prescrizioni costr. SDR/ADR
23	Funkentstörung Déparasitage Deparassitaggio	Fgst./Kaross./Lenkung Châssis/carross./direction Telaio/carroz./disp. guida		Schutzeinrichtung (Art. 164 VTS) Dispositif de protection (art. 164 OETV) Dispositivo di protezione (art. 164 OETV)	
24	Blau-/Gelblicht/Kontrolllicht Feu bleu/jaune/Lampe-témoin Luce blu/gialla Luce-spia	Lenkung/Geometrie Direction/ géométrie Disp. di guida/ geometria		Unterfahrschutz hinten/seitlich Dispositifs de protection latérale/arrière Dispositivi di protezione laterale/posteriore	Variante(n) Typgenehmigung Variante(s) réception par type Variante(i) approvazione d. tipo
25	EU – Gesamtgenehmigungs- Nr.: Réception générale - UE N°: Approvazione generale - UE N°:			Achsabstände ① ② ③ ④ ⑤ Empattement	
26	Km-Stand/Std Km au compteur/H Effettivo km/O	Allgem. Zustand Etat général Stato generale	neu	Datum der Selbstabnahme (Art. 32 VTS) Date de l'expertise garage (art. 32 OETV) Data della perizia in delega (art. 32 OETV)	11.02.2022 Unterschrift Signature Firma Unterschrift
27	Bemerkungen/Beanstandungen Remarques/Contestations Osservazioni/Contestazioni				Kontrollmarke: Zusatzgebühr (Art. 32 TGV) Marque de contrôle: Emolument additionnel (art. 32 ORT) Timbro di controllo: Tassa supplementiva (art. 32 OATV)
			Stempel des Betriebes		<div style="border: 1px solid black; padding: 5px; display: inline-block;"> Marke für Zusatzgebühr Fr. </div>



01 - 06		Muster Arbeitsanhänger		15	Schild Plaque Targa	<input type="checkbox"/> Ws / bc / bi <input type="checkbox"/> Bl / bl / ce <input type="checkbox"/> Gr / va / ve	<input type="checkbox"/> Br / br / ma <input type="checkbox"/> Sw / no / ne <input type="checkbox"/> Ge / ia / oi			
Name, Vorname PLZ Standort PLZ Wohnort				17	Bes. Verwendung Usage spécial Usò speciale	17a Code				
Nom, prénoms NPA Lieu de stationnement NPA Lieu de domicile				19	Art des Fahrzeugs Genre du véhicule Genere del veicolo	Arbeitsanhänger 20 Code 94				
Cognome, nomi NPA Luogo di stazione. NPA Luogo di domicilio				21	Marke und Typ Marque et type Marca e tipo	Swisstrailer WA - 100 20a Fz-Kl Cl vhc Cl-veic				
07	Geburtsdatum Date de naissance Data di nascita	08	Heimatstaat Pays d'origine Paese d'origine	23	Fahrgestell-Nr. N° châssis Telaio n°	610208				
09	Versicherung Assurance Assicurazione	25	Karosserie Carrosserie Carrozzeria	25	Gestell für Walze	22 Code 271				
13	Kantonale Vermerke	14	Verfügungen der Behörde	26	Farbe Couleur Colore	grau				
13		Annotations cantonales Décisions de l'autorité		Annotazioni cantonali Decisioni dell'autorità		26	Farbe Couleur Colore	grau		
27		Plätze: Total Places: Total Posti: Totale		Leergewicht Poids à vide Peso a vuoto		30	kg	220		
138		Schutz: Kantenschutz an Rampen- unterseite, bis Keilschräge		18	Stammnummer N° matricule N° di matricola	999.999.999	32	Nutz-/Sattellast Charge utile/selle Carico utile/sella	kg	780
160		Gesichert: Hochgestellte Rampen		24	Typengenehmigung Réception par type Approvazione d. tipo	9SC802	33	Gesamtgewicht Poids total Peso totale	kg	1000
185		Deichsellast: 75kg		37	Hubraum Cylindrée Cilindrata	cm ³	35	Gewicht des Zuges Poids de l'ensemble Peso del convoglio	kg	-----
185		1. Achse: 1000kg		76	Leistung Puissance Potenza	kW	31	Anhängelast Chg. remorquable Carico rimorchiato	kg	-----
226		Deichselgeführte Walze		78	Leergewicht poids à vide peso a vuoto	kg/kg	55	Dachlast Charge de toit Carico sul tetto	kg	-----
226		Deichselgeführte Walze		36	1. Inverkehrsetzung 1 ^{re} mise en circulation 1 ^a messa in circol.		72	Emissionscode Code d'émission Codice emissioni		-----

40	Ladecran Grue de chg. Gru di carico	<input type="checkbox"/>	41	Hebebühne Plate-forme élév. Piattaforma elev.	<input type="checkbox"/>	42	Seilwinde/Spill Treuil/Cabestan Argano/Molinello	<input type="checkbox"/>	50	Länge Longueur Lunghezza	3650	51	Breite Largeur Larghezza	1350	52	Höhe Hauteur Altezza	1800	53	Achsabstand Empattement Passo	-----
44	Tank: Kammern / Liter Citerne: compart. / litres Cisterna: compartimenti / litri	43	Anhängenvorr. Disp. d'attelage Disp. agganc.	<input type="checkbox"/>	56	Spur vorn Voie avant Carregg. ant.	-----	hinten arrière post.	1160	57	Überh. vorne Porte-à-f. AV Sbalzo ant.	2960	58	Überh. hint. Por.-à-f. AR Sbalzo post.	690					
45	SDR/ADR Kl.u. Ziff. SDR/ADR cl./chi. SDR/ADR cl. cifra	47	Anzahl Türen Nombre portes Numero porte	48	Fahrtschreiber / Restwegschreiber Tachygraphe / Enregistreur de fin de parc. Odocronografo / Registratore di fine perc.	49	LSVA- OBU RPLP- OBU TTCP- OBU													
46	Tank-Prüfnummer N° d'attestat. de cit. Cist.: n° di contr.	60	Getriebeart / Gänge Genre trm./vit. Genere trasm./marce	61	Antrieb Entrainement Trazione	62	Höchstgeschwindigkeit Vitesse maximale Velocità massima	(km/h)	63	Treibstoff Carburant Carburante										
64	Motorkennzeichen Signe d'ident. mot. Contrassegno mot.	65	Nennleistungsdrehzahl Régime nominal Regime a potenza nominale	/min.	66	Zyl. Cyl. Cil.	67	Geräusch Niv. sonore Rumore	dB(A)	/min	<input type="checkbox"/> Vorbeifahrt/passage/in marcia <input type="checkbox"/> 7-Meter/7- mètres/7- metri									

68	Betriebsbremse Frein de service Freno di servizio	ABS <input type="checkbox"/>	69	Hilfsbremse Frein auxiliaire Freno ausiliario
70	Feststellbremse Frein de stationnement Freno di stazionamento	71	Bremse für Anh. Frein pour rem. Freno per rim.	E <input type="checkbox"/> Dauerbremse/Zusatzbremse Ralentisseur/Frein compl. CH <input type="checkbox"/> Rallentatore/Freno compl.

81	Achsen / Anzahl Essieux / Nombre Assi / Numero	1	Total	≈ <input type="checkbox"/> ↔ <input type="checkbox"/> ↑ <input type="checkbox"/>	≈ <input type="checkbox"/> ↔ <input type="checkbox"/> ↑ <input type="checkbox"/>	≈ <input type="checkbox"/> ↔ <input type="checkbox"/> ↑ <input type="checkbox"/>	≈ <input type="checkbox"/> ↔ <input type="checkbox"/> ↑ <input type="checkbox"/>
82	Garantie Tech. zul. Höchstgewicht Garantie Poids max. tech. autorisé Garanzia Peso tecn. Max ammesso	1000	75	1000			
83	Leergewicht Poids à vide Peso a vuoto	20	200				
84	Zul. Achslast Chg. par essieu autorisée Peso per asse ammesso						
85	Reifen Anzahl / Marke / Typ Pneumatiques Nombre / marque / type Pneumatici Numero / marca / tipo	<input type="checkbox"/> M+S	2	<input type="checkbox"/> M+S	<input type="checkbox"/> M+S	<input type="checkbox"/> M+S	<input type="checkbox"/> M+S
86	Reifendimensionen und Geschwindigkeitsindex Dimensions des pneumatiques et indice de vitesse Dimensioni pneumatici e indice della velocità		175/70R13 N				
87	Tragfähigkeitsindex/Reifentragkraft Indice de capacité de charge/Charge nominale pneus Indice della capacità di carico/Portata max pneumatici		84				
88	Felgen (Material / Dimensionen / Marke) Jantes (dimension / matériau / marque) Cerchioni (dimensioni / materiale / tipo)		St 4,5x13 ET30				

90	Typengenehmigungsinhaber - Code Code du titulaire réception par type Codice del titolare dell'approvazione del tipo	7081	91	Ort, Datum der Prüfung durch die Behörde Lieu, date du contrôle par l'autorité Luogo, data del controllo dall'autorità
----	---	------	----	--

92	Obengenannte Angaben bestätigt: Der Typengenehmigungsinhaber oder der Hersteller Le soussigné confirme les indications ci-dessus: Le titulaire de la réception par type ou le constructeur Il sottoscritto conferma le indicazioni tecniche qui sopra: Il titolare dell'approvazione del tipo o il costruttore	93	Stempel der Zulassungsbehörde und Unterschrift Timbre de l'autorité d'immatriculation et signature Bollo dell'autorità di immatricolazione e firma	94	Zollstempel Timbre de douane Bollo doganale
TANNER AG, 3550 Langnau i. E. Unterschrift		Gilt als Zollstempel gemäss Vereinbarung OZD - AMAG AG 126 / 44. 92			

a	b	c	d
1	Beleuchtung/el. Anl. Eclairage/inst.él. Illuminaz./imp.él.	Betr. Bremse/Dauerbr. Frein de serv./Ralent. Freno serv./ralent.	E <input type="checkbox"/> CH <input type="checkbox"/>
		Gelenke Rotules Giunti	Frontscheibe/Sicht Pare-brise/visibil. Parabrezza/visibilità
2	Standlichter Feux de position Luci di posizione	Wirkung Efficacité Efficacia	Aufhängung Suspension Sospensione
		Türen Portes Porte	
3	Abblendlichter Feux de croisement Fari anabbaglianti	Gleichmässigkeit Equilibrage Regolarità	Federung/Stossdämpfer Ressorts/Amortisseurs Molleggio/Ammortizzatori
		Unterlegkeil Cale d'arrêt Cuneo	
4	Fernlichter/ Kontrolllicht Feux de route/Lampe-témoin Fari di profondità/Luce-spia	Pedalweg Course à vide comm. Corsa del pedale	Bereifung/Felgen Pneumatiques/Jantes Pneumatici/Cerchioni
		Kipper/Kab. Stütze Disp. séc. pont/cab. basc. Disp. sic. ponte/cab. rib.	
5	Markierlichter v/s/h Feux de gabarit av/lat/ar Luci d'ingombro ant/lat/post	Bremsleitungen/-schläuche Conduites/ - Flex Condotte/Tubi flessibili	Kofflülgel Garde-boue Parafanghi
		Seitenstützen MR Béquille moto Disp. sostegno moto	
6	Nebellichter v/h Feux de brouillard av/ar Fari fendinebbia ant/post	Luftverlust Fuite d'air Perdite d'aria	Rost Fahrgest./Karosserie Corrosion châssis/carrosserie Ruggine telaio/carrozzeria
		Abmessungen Dimensions Dimensioni	
7	Zusatzfernlichter Phares suppl. Fari di profund. suppl.	Bremskraftregler Régulateur Regolaz. forza fren.	Gefährliche Teile Parties dangereuses Parti pericolose
		Verbindungseinrichtungen Dispositifs d'attelage Dispositivi di agganciamento	
8	Tagfahrlicht Feux circulation diurne Luci circolazione diurna	Kontr. Bremskreis Contr. des circuits Controllo circuito	Motor/Kraftübertragung Moteur/Transmission Motore/Trasmissione
		El. Steckdose Verbindungseinr. Prise électr. dispositifs d'atte. Presa electr. dispositivi di agganc.	
9	Lichttupe Signal optique Segnal. ottico	Ansprech-/Lösezeit Temps rép. et dess. Tempo reaz. e allent.	Anfahrvermögen Capacité démarrage Capacità d'avvio
		Abreissicherung Câble rupt. frein Disp. sic. freno rim.	
10	Richtungsblinker v/s/h /Kontrolllicht Clignoteur av/lat/ar /Lampe-témoin Indic. direzione lamp. ant/lat/post /Luce-spia	Manometer Mano pression Manometro	Kupplung Embrayage Frizione
		Sicherheitsgurten Ceintures de séc. Cinture di sic.	
11	Warnblinklicht Feux clignotants avertisseurs Luci di avvertimento	Warnvorrichtung 2/3 Druck Avertisseur 2/3 press. Disp. avvert. 2/3 press.	Getriebe/Schaltung Boîte à vitesses/Comm. d. vitesses Cambio/Comando cambio
		Diebstahlsicherung Disp. antivol Disp. antifurto	
12	Schlusslichter Feux arrière Luci di coda	Druck Anh. Bremsleitungen Pres. cond. frein. rem. Press. cond. freno rim.	Ölverlust M/G/A Étanchéité M/B/P Perdite d'olio M/C/A
		Geschwindigkeitsmesser/Datum Indicateur de vitesse/Date Tachimetro/Data	
13	Bremslichter Feux-stop Luci di fermata	Dauerbremse Ralentisseur Rellentatore	Kreuzgelenk/Kardan Arbre/joints cardan Albero/giunti cardan.
		Prüfbericht Certificat Certificato	
14	Rückstrahler v/s/h Catadioptre av/lat/ar Catarifrang. ant/lat/post	Hilfs/Feststellbremse Frein secours/stat. Freno ausiliario/staz.	Geschwindigkeit / Plomben Vitesse / plombs Velocità / piombatura
		Plomben Plombs Piombatura	
15	Kontrollschildbel. Eclairage de plaque Illuminazione targa	Wirkung Efficacité Efficacia	Brennstoffleit./Tank Cond. de carb./réserv. Condot. Carb./serbatoio
		Feuerlöscher Extincteur Estintore	
16	Rückfahrlichter Feux de recul Luci di retromarcia	Gleichmässigkeit Equilibrage Regolarità	Katalysator Catalyseur Catalizzatore
		Notausstiege / Werkz. / Apotheke Sortie secours / outils / Pharmacie Uscita emerg. / utensili / Farmacia	
17	Parklichter Feux de stationnement Luci di posteggio	Hebelweg Courses de la comm. Corsa della leva	Auspuffanlage Disp. d'échappement Disp. di scarico
		Schild mit Platzzahl Plaque nombre de places Targhetta numero dei posti	
18	Arbeitslichter/Kontrolllicht Lampe de travail/Lampe-témoin Luci di lavoro/Luce-spia	Kabel/Leitungen Câbles/conduits Cavi/condotte	Abgase/Rauch Gaz d'échappement/Fumée Gas di scarico/Fumo
		Herstellerschield Plaque constr. Targhetta del costr.	
19	Scheibenwischer /-waschanlage Essuie-glaces/-Lave-glaces Tergicristallo/Lavacristallo	Abstufbarkeit Progressivité Regolazione	Geräusch Niveau sonore Rumore
		Pannendreieck Triangle de panne Segnale veic. fermo	
20	Defroster/ Heizung/Lüftung Dégivreur/ Aération et chauffage Sbrinatori/ Riscald./aerazione	Ansprech-/Lösezeit Temps rép. et dess. Tempo reaz. e allent.	Übrige Ausrüstung Autres équipements Equipaggiamento compl.
		Kennzeichnung SDR/ADR Identification SDR/ADR Contrassegno SDR/ADR	
21	Warnvorrichtung Avertisseur Avvisatore acustico	Manometer Mano pression Manometro	Rückblick- / Seitenblickspegel Rétroviseur / Rétrouv. p. vis. lat. Specchio /Specchietto laterale
		Ausrüstung SDR/ADR Equipement SDR/ADR Equipaggiam. SDR/ADR	
22	Batteriebefestigung Fixation batterie Fissaggio batterie	Wirkung Feststellbremse Efficacité frein stat Efficacia freno staz.	Grosswinkel-/Rampenspiegel Miroir grand angle/d'accostage Specch. grandangolare/accostamento
		Bauvorschriften SDR/ADR Prescriptions constr. SDR/ADR Prescrizioni costr. SDR/ADR	
23	Funktstörung Déparasitage Deparassitaggio	Fgst./Kaross./Lenkung Châssis/carross./direction Telaio/carroz./disp. guida	Schutz Einrichtung (Art. 164 VTS) Dispositif de protection (art. 164 OETV) Dispositivo di protezione (art. 164 OETV)
		Varianten(n) Typgenehmigung Variante(s) réception par type Variante(i) approvazione d. tipo	
24	Blau-/Gelblicht/Kontrolllicht Feu bleu/jaune/Lampe-témoin Luce blu/gialla Luce-spia	Lenkung/Geometrie Direction/ géométrie Disp. di guida/ geometria	Unterfahrerschutz hinten/seitlich Dispositifs de protection latérale/arrière Dispositivi di protezione laterale/posteriore
25	EU – Gesamtgenehmigungs- Nr.: Réception générale - UE N°: Approvazione generale - UE N°:		Achsabstände Empattement Passo
			① ② ③ ④ ⑤
26	Km-Stand/Std Km au compteur/H Effettivo km/O	Allgem. Zustand Etat général Stato generale	neu
		Datum der Selbstabnahme (Art. 32 VTS) Date de l'expertise garage (art. 32 OETV) Data della perizia in delega (art. 32 OETV)	11.02.2022
		Unterschrift Signature Firma	Unterschrift
27	Bemerkungen/Beanstandungen Remarques/Contestations Osservazioni/Contestazioni		
		Kontrollmarke: Zusatzgebühr (Art. 32 TGV)	Marke für
		Marque de contrôle: Emolument additionnel (art. 32 ORT)	
		Timbro di controllo: Tassa supplementiva (art. 32 OATV)	
		Walze: Steck/Amann EW5L	Stempel des Betriebes
			Zusatzgebühr Fr.



01 - 06		Muster Leichter Anhänger mit Aufbaumotor		15	Schild Plaque Targa			<input type="checkbox"/> Ws / bc / bi	<input type="checkbox"/> Br / br / ma	
Name, Vorname PLZ Standort PLZ Wohnort				17	Bes. Verwendung Usage spécial Uso speciale			<input type="checkbox"/> Bl / bl / ce	<input type="checkbox"/> Sw / no / ne	17a Code
Nom, prénoms NPA Lieu de stationnement NPA Lieu de domicile				19	Art des Fahrzeugs Genre du véhicule Genere del veicolo	Arbeitsanhänger		<input type="checkbox"/> Gr / va / ve	<input type="checkbox"/> Ge / ja / qi	20 Code 94
Cognome, nomi NPA Luogo di stazione. NPA Luogo di domicilio				21	Marke und Typ Marque et type Marca e tipo	Kaeser Mobilier M64		20a Fz-Kl Cl vhc Cl-veic		
07	Geburtsdatum Date de naissance Data di nascita	08	Heimatstaat Pays d'origine Paese d'origine	23	Fahrgestell-Nr. N° châssis Telaio n°	WKA0F1350.....		02		
09	Versicherung Assurance Assicurazione			25	Karosserie Carrosserie Carrozzeria	Kompressor		22 Code 155		
13	Kantonale Vermerke	Annotations cantonales		Annotazioni cantonali		26		Farbe Couleur Colore		
14	Verfügungen der Behörde	Décisions de l'autorité		Decisioni dell'autorità		27		Plätze: Total Places: Total Posti: Totale		
								Leergewicht Poids à vide Peso a vuoto		
								30 1450		
								32 Nutz-/Sattelast Charge utile/selle Carico utile/sella		
								33 1450		
								35 Gewicht des Zuges Poids de l'ensemble Peso del convoglio		
								31 Anhängelast Chg. remorquable Carico rimorchiato		
								55 Dachlast Charge de toit Carico sul tetto		
								72 Emissionscode Code d'émission Codice emissioni		

40	Ladekran Grue de chg. Gru di carico	<input type="checkbox"/> 41	Hebebühne Plate-forme élév. Piattaforma elev.	<input type="checkbox"/> 42	Seilwinde/Spill Treuil/Cabestan Argano/Molinello	<input type="checkbox"/>	50	Länge Longueur Lunghezza	4380	51	Breite Largeur Larghezza	1700	52	Höhe Hauteur Altezza	1430	53	Achsabstand Empattement Passo	-----
44	Tank: Kammern / Liter Citerne: compart. / litres Cisterna: compartimenti / litri			43	Anhängervorr. Disp. d'attelage Disp. agganc.	<input type="checkbox"/>	56	Spur vorn Voie avant Carregg. ant.	-----	hinten arrière post.	1460	57	Überh. vorne Porte-à-f. AV Sbalzo ant.	3160	58	Überh. hint. Por.-à-f. AR Sbalzo post.	1220	
45	SDR/ADR Kl.u. Ziff. SDR/ADR cl./chi. SDR/ADR cl. cifra			47	Anzahl Türen Nombre portes Numero porte			48		Fahrtschreiber / Restwegschreiber Tachygraphe / Enregistreur de fin de parc. Odocronografo / Registratore di fine perc.			49		LSVA- OBU RPLP- OBU TTCP- OBU			
46	Tank-Prüfnummer N° d'attestat. de cit. Cist.: n° di contr.			60	Getriebeart / Gänge Genre trm./vit. Genere trasm./marce			61	Antrieb Entrainement Trazione			62	Höchstgeschwindigkeit Vitesse maximale Velocità massima			63	Treibstoff Carburant Carburante	
64	Motorkennzeichen Signe d'ident. mot. Contrassegno mot.			65	Nennleistungsdrehzahl Régime nominal Regime a potenza nominale	/min.	66	Zyl. Cyl. Cil.			67	Geräusch Niv. sonore Rumore	dB(A)	/min	<input type="checkbox"/> Vorbeifahrt/passage/in marcia <input type="checkbox"/> 7-Meter/7- mètres/7- metri			

68	Betriebsbremse Frein de service Freno di servizio			ABS	<input type="checkbox"/>	69	Hilfsbremse Frein auxiliaire Freno ausiliario			
70	Feststellbremse Frein de stationnement Freno di stazionamento			71	Bremse für Anh. Frein pour rem. Freno per rim.			E <input type="checkbox"/>	73	Dauerbremse/Zusatzbremse Ralentisseur/Frein compl. Rallentatore/Freno compl.

81	Achsen / Anzahl Essieux / Nombre Assi / Numero	1	Total	≈ <input type="checkbox"/> ↔ <input type="checkbox"/> ↑ <input type="checkbox"/>	≈ <input type="checkbox"/> ↔ <input type="checkbox"/> ↑ <input type="checkbox"/>	≈ <input type="checkbox"/> ↔ <input type="checkbox"/> ↑ <input type="checkbox"/>	≈ <input type="checkbox"/> ↔ <input type="checkbox"/> ↑ <input type="checkbox"/>
82	Garantie Tech. zul. Höchstgewicht Garantie Poids max. tech. autorisé Garanzia Peso tecn. Max ammesso	1450	100	1350			
83	Leergewicht Poids à vide Peso a vuoto						
84	Zul. Achslast Chg. par essieu autorisée Peso per asse ammesso						
85	Reifen Pneumatiques Pneumatici	Anzahl / Marke / Typ Nombre / marque / type Numero / marca / tipo	<input type="checkbox"/> M+S	2	<input type="checkbox"/> M+S	<input type="checkbox"/> M+S	<input type="checkbox"/> M+S
86	Reifendimensionen und Geschwindigkeitsindex Dimensions des pneumatiques et indice de vitesse Dimensioni pneumatici e indice della velocità			185R14C N			
87	Tragfähigkeitsindex/Reifentragkraft Indice de capacité de charge/Charge nominale pneus Indice della capacità di carico/Portata max pneumatici			104			
88	Felgen (Material / Dimensionen / Marke) Jantes (dimension / matériau / marque) Cerchioni (dimensioni / materiale / tipo)			St 5,5x14			

90	Typengenehmigungsinhaber - Code Code du titulaire réception par type Codice del titolare dell'approvazione del tipo	7016	91	Ort, Datum der Prüfung durch die Behörde Lieu, date du contrôle par l'autorité Luogo, data del controllo dall'autorità
----	---	-------------	----	--

92	Obengenannte Angaben bestätigt: Der Typengenehmigungsinhaber oder der Hersteller Le soussigné confirme les indications ci-dessus: Le titulaire de la réception par type ou le constructeur Il sottoscritto conferma le indicazioni tecniche qui sopra: Il titolare dell'approvazione del tipo o il costruttore	93	Stempel der Zulassungsbehörde und Unterschrift Timbre de l'autorité d'immatriculation et signature Bollo dell'autorità di immatricolazione e firma	94	Zollstempel Timbre de douane Bollo doganale
AVESCO AG, 4901 Langenthal Unterschrift		Gilt als Zollstempel gemäss Vereinbarung OZD - AMAG AG 126 / 44. 92			

a	b		c		d		
1	Beleuchtung/el. Anl. Eclairage/inst.el. Illuminaz./imp. el.	Betr. Bremse/Dauerbr. Frein de serv./Ralent. Freno serv./ralent.	E <input type="checkbox"/> CH <input type="checkbox"/>	Gelenke Rotules Giunti	Frontscheibe/Sicht Pare-brise/visibil. Parabrezza/visibilità		
2	Standlichter Feux de position Luci di posizione	Wirkung Efficacité Efficacia		Aufhängung Suspension Sospensione	Türen Portes Porte		
3	Abblendlichter Feux de croisement Fari anabbaglianti	Gleichmässigkeit Equilibrage Regolarità		Federung/Stossdämpfer Ressorts/Amortisseurs Molleggio/Ammortizzatori	Unterlegkeil Cale d'arrêt Cuneo		
4	Fernlichter/ Kontrolllicht Feux de route/Lampe-témoin Fari di profondità/Luce-spia	Pedalweg Course à vide comm. Corsa del pedale		Bereifung/Felgen Pneumatiques/Jantes Pneumatici/Cerchioni	Kipper/Kab. Stütze Disp. séc. pont/cab. basc. Disp. sic. ponte/cab. rib.		
5	Markierlichter v/s/h Feux de gabarit av/lat/ar Luci d'ingombro ant/lat/post	Bremsleitungen/-schläuche Conduites/ - Flex Condotte/Tubi flessibili		Koffelgel Garde-boue Parafanghi	Seitenstützen MR Béquille moto Disp. sostegno moto		
6	Nebellichter v/h Feux de brouillard av/ar Fari fendinebbia ant/post	Luftverlust Fuite d'air Perdite d'aria		Rost Fahrgest./Karosserie Corrosion châssis/carrosserie Ruggine telaio /carrozzeria	Abmessungen Dimensions Dimensioni		
7	Zusatzfernlichter Phares suppl. Fari di profond. suppl.	Bremskraftregler Régulateur Regolaz. forza fren.		Gefährliche Teile Parties dangereuses Parti pericolose	Verbindungseinrichtungen Dispositifs d'attelage Dispositivi di agganciamento		
8	Tagfahrlicht Feux circulation diurne Luci circolazione diurna	Kontr. Bremskreis Contr. des circuits Controllo circuito		Motor/Kraftübertragung Moteur/Transmission Motore/Trasmissione	El. Steckdose Verbindungseinr. Prise électr. dispositifs d'atte. Presa electr. dispositivi di agganc.		
9	Lichtupe Signal optique Segnal. ottico	Ansprech-/Lösezeit Temps rép. et dess. Tempo reaz. e allent.		Anfahrvermögen % Capacité démarrage % Capacità d'avvio %	Abreissicherung Câble rupt. frein Disp. sic. freno rim.		
10	Richtungsblinker v/s/h /Kontrolllicht Clignoteur av/lat/ar /Lampe-témoin Indic. direzione lamp. ant/lat/post /Luce-spia	Manometer Mano pression Manometro		Kupplung Embrayage Frizione	Sicherheitsgurten Ceintures de séc. Cinture di sic.		
11	Warnblinklicht Feux clignotants avertisseurs Luci di avvertimento	Warnvorrichtung 2/3 Druck Avertisseur 2/3 press. Disp. avvert. 2/3 press.		Getriebe/Schaltung Boîte à vitesses/Comm. d. vitesses Cambio/Comando cambio	Diebstahlsicherung Disp. antivol Disp. antifurto		
12	Schlusslichter Feux arrière Luci di coda	Druck Anh. Bremsleitungen Pres. cond. frein. rem. Press. cond. freno rim.		Ölverlust M/G/A Étanchéité M/B/P Perdite d'olio M/C/A	Geschwindigkeitsmesser/Datum Indicateur de vitesse/Date Tachimetro/Data		
13	Bremslichter Feux-stop Luci di fermata	Dauerbremse Ralentisseur Rellentatore		Kreuzgelenk/Kardan Arbre/joints cardan Albero/giunti cardan.	Prüfbericht Certificat Certificato		
14	Rückstrahler v/s/h Cataloptre av/lat/ar Catarifrang. ant/lat/post	Hilfs/Feststellbremse Frein secours/stat. Freno ausiliario/staz.		Geschwindigkeit / Plomben Vitesse / plombs Velocità / piombatura	Plomben Plombs Piombatura		
15	Kontrollschildbel. Eclairage de plaque Illuminazione targa	Wirkung Efficacité Efficacia		Brennstoffleit./Tank Cond. de carb./réserv. Condot. Carb./serbatoio	Feuerlöscher Extincteur Estintore		
16	Rückfahrlichter Feux de recul Luci di retromarcia	Gleichmässigkeit Equilibrage Regolarità		Katalysator Catalyseur Catalizzatore	Notausstiege / Werkz. / Apotheke Sortie secours / outils / Pharmacie Uscita emerg. / utensili / Farmacia		
17	Parklichter Feux de stationnement Luci di posteggio	Hebelweg Courses de la comm. Corsa della leva		Auspuffanlage Disp. d'échappement Disp. di scarico	Schild mit Platzzahl Plaque nombre de places Targhetta numero dei posti		
18	Arbeitslichter/Kontrolllicht Lampe de travail/Lampe-témoin Luci di lavoro/Luce-spia	Kabel/Leitungen Câbles/conduits Cavi/condotte		Abgase/Rauch Gaz d'échappement/Fumée Gas di scarico/Fumo	Herstellerschield Plaque constr. Targhetta del costr.		
19	Scheibenwischer /-waschanlage Essuie-glaces/-Lave-glaces Tergicristallo/Lavacristallo	Abstufbarkeit Progressivité Regolazione		Geräusch Niveau sonore Rumore	Pannendreieck Triangle de panne Segnale veic. fermo		
20	Defroster/ Heizung/Lüftung Dégivreur/ Aération et chauffage Sbrinatori/ Riscald./aerazione	Ansprech-/Lösezeit Temps rép. et dess. Tempo reaz. e allent.		Übrige Ausrüstung Autres équipements Equipaggiamento compl.	Kennzeichnung SDR/ADR Identification SDR/ADR Contrassegno SDR/ADR		
21	Warnvorrichtung Avertisseur Avvisatore acustico	Manometer Mano pression Manometro		Rückblick- / Seitenblickspegel Rétroviseur / Rétr. v. p. vis. lat. Specchio /Specchietto laterale	Ausrüstung SDR/ADR Equipement SDR/ADR Equipaggiam. SDR/ADR		
22	Batteriebefestigung Fixation batterie Fissaggio batterie	Wirkung Feststellbremse Efficacité frein stat % Efficacia freno staz %		Grosswinkel-/Rampenspiegel Miroir grand angle/d'accostage Specch. grandangolare/accostamento	Bauvorschriften SDR/ADR Prescriptions constr. SDR/ADR Prescrizioni costr. SDR/ADR		
23	Funkentstörung Déparasitage Deparassitaggio	Fgst./Kaross./Lenkung Châssis/carross./direction Telaio/carroz./disp. guida		Schutzeinrichtung (Art. 164 VTS) Dispositif de protection (art. 164 OETV) Dispositivo di protezione (art. 164 OETV)			
24	Blau-/Gelblicht/Kontrolllicht Feu bleu/jaune/Lampe-témoin Luce blu/gialla Luce-spia	Lenkung/Geometrie Direction/ géométrie Disp. di guida/ geometria		Unterfahrschutz hinten/seitlich Dispositifs de protection latérale/arrière Dispositivi di protezione laterale/posteriore	Variante(n) Typengenehmigung Variante(s) réception par type Variante(i) approvazione d. tipo		
25	EU - Gesamtgenehmigungs- Nr.: Réception générale - UE N°: Approvazione generale - UE N°:			Achsabstände Empattement Passo	① ② ③ ④ ⑤		
26	Km-Stand/Std Km au compteur/H Effettivo km/O	Allgem. Zustand Etat général Stato generale	neu	Datum der Selbstabnahme (Art. 32 VTS) Date de l'expertise garage (art. 32 OETV) Data della perizia in delega (art. 32 OETV)	11.02.2022	Unterschrift Signature Firma	Unterschrift
27	Bemerkungen/Beanstandungen Remarques/Contestations Osservazioni/Contestazioni					Kontrollmarke: Zusatzgebühr (Art. 32 TGV) Marque de contrôle: Emolument additionnel (art. 32 ORT) Timbro di controllo: Tassa supplementiva (art. 32 OATV)	Marke für Zusatzgebühr Fr.
	Aufbaumotor: Kubota V2403-T			Stempel des Betriebes			
	Abgas: e1*97/68JA*2006/105*0467*02						